



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

## Концептосфера «American Way» в современном политическом дискурсе США

Выпускная квалификационная работа  
по направлению 44.03.05. Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность программы бакалавриата

«Английский язык. Французский язык»

Проверка на объем заимствований

90,91 % авторского текста

Работа рекоменд. к защите

рекомендована/не  
рекомендована

Работа допущена к защите

«15» июня 2018 г.

зав. кафедрой английской филологии

Афанасьева Ольга Юрьевна

Выполнила:

Студентка группы 56 а/ф  
Коробейник Кристина Максимовна

Научный руководитель:

Кандидат филологических  
наук,

доцент

Буланов Павел Георгиевич

Челябинск  
2018

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
Глава 1. Научные предпосылки исследования.....	8
1. Концепт и концептосфера.....	8
1.1.    Понятие концепта и его структура.....	8
1.2.    Понятие концептосферы.....	14
1.3.    Структура концептосферы «American Way».....	16
2. Понятие дискурса в лингвистике.....	20
2.1.    Подходы к определению понятия дискурс.....	20
2.2.    Лингвокультурные характеристики дискурса.....	24
2.3.    Политический дискурс и его особенности.....	30
Выводы по первой главе.....	34
Глава 2. Анализ структуры концептосферы «American way» в американском политическом дискурсе.....	36
3. . Анализ концептов, входящих в концептосферу «American way».....	36
3.1.    Упрощенная структура концептосферы.....	36
3.2.    Анализ концепта «freedom».....	37
3.3.    Анализ концепта "equality".....	46
3.4.    Анализ концепта «individualism».....	53
3.5.    Анализ концепта «success».....	61
4. . Методические рекомендации по применению материала исследования на уроках английского языка.....	68
Выводы по второй главе.....	70
Заключение.....	71
Список используемых источников.....	73
Приложения.....	79

## ВВЕДЕНИЕ

Настоящая выпускная квалификационная работа посвящена исследованию концептосферы «American Way» в американском политическом дискурсе. С того момента, как Соединенные Штаты Америки получили статус суверенного государства, существует определенный набор ценностей, присущих американской нации, которые находят свое проявление как на уровне законодательства, так и в художественной литературе, СМИ и т.д. Данные ценности и нормы образуют самосознание американского народа и отображают его самобытность и отличие от других народов.

Всё вышеперечисленное находит свое отражение в политической сфере в целом, и в выступлениях, речах, замечаниях различных политических деятелей в частности, поскольку именно политики, будучи представителями и «концентрированной совокупностью» той или иной нации на мировой арене, играют очень важную роль в формировании, определении и развитии общественного сознания и самосознания. Политические отношения между странами, а также роль политики и политическое участие граждан на сегодняшний момент являются важной частью жизни современного мира и занимают большое место в фокусе внимания людей, что делает сферу политики неотъемлемой сферой жизни каждого представителя социума и носителя того и или иного языка.

В связи с такой степенью влияния политической деятельности на формирование целостного образа об определенном народе, изучение концептосферы, связанной с каким-либо народом (в нашем случае — с американцами) и ее характеристик всегда является актуальным.

**Актуальность** данного исследования диктуется тем, что на данный момент США без сомнений занимает лидирующее положение на мировой политической арене. Ценности, надежно хранимые в американском национальном сознании, реализуются на уровне киноискусства, литературы и образования и активно пропагандируются, и позиционируются на глобальной международной арене как единственно правильные.

Модальное отношение к собственной индивидуальности и стране в целом четко прослеживается в политических речах. Ценностный образ родной нации и традиционного американского характера, непременно, имеет позитивную коннотационную окраску и, в связи с этим, дискурс-анализ процессов вербализации концептов, являющихся структурными элементами концептосферы «American Way» представляет интерес с лингвистической точки зрения.

**Объектом** данного исследования является концептосфера «American Way» в американском политическом дискурсе.

**Предметом** исследования выступают особенности дискурсивной реализации и способы вербализации концептов, составляющих концептосферу «American Way».

**Научная новизна** работы состоит в том, что она представляет собой попытку уточнения политического и аксиологического контента концептосферы «American Way» в американской лингвокультуре и рассмотрения основных характеристик и особенностей политического дискурса. На основании результатов, полученных в ходе анализа языкового материала текстов политического характера, выявляются особенности составляющих данной концептосферы.

**Целью** данной работы является восстановление и анализ концептосферы «American Way» при помощи анализа выступлений и речей ключевых американских политиков последнего десятилетия и воссоздание ядерно-периферийной структуры данной концептосферы.

Для достижения поставленной цели требуется решение следующих задач:

- 1) выделить концепты, составляющие концептосферу «American Way» в политическом дискурсе;
- 2) раскрыть ядерно-периферийную структуру исследуемых концептов;
- 3) выявить на основе текстов речей и выступлений политического характера способы вербализации выделенных концептов;

4) проанализировать понятийную, ценностную и образную составляющие исследуемых концептов;

5) на основании проведенного анализа воссоздать ядерно-периферийную структуру концептосферы «American Way».

6) разработать методические рекомендации по использованию материала исследования в рамках школьного учебного процесса

Для реализации поставленных задач использовались следующие **методы исследования**: элементы дискурсивного анализа, анализ словарных дефиниций, концептуальный анализ, контекстуальный и интерпретационный анализ, а также описательный метод и метод сплошной выборки.

**Практическая ценность** настоящей работы заключается в том, что ее результаты могут найти применение в курсах по теории межкультурной коммуникации, страноведению, психолингвистики и другим дисциплинам, а также на уроках английского языка в школе с целью развития критического мышления и навыков письма.

**Теоретическую основу** настоящей работы составили исследования в области лингвокультурологии и когнитивной лингвистики, представленные в трудах отечественных и зарубежных лингвистов (Н.Д. Арутюнова, Э. Бенвенист, Е. М. Верещагин, Т. А. ван Дейк, Т.Н. Каменская, В.И. Карасик, В.Г. Костомаров, Г.Г. Слышкин), исследования в области концептологии, представленные в трудах А.П. Бабушкина, Н.Н. Болдырева, В.И. Карасика, В.В. Красных, М.В. Пименовой, Ю.С. Степанова, И.А. Стернина, и другие лингвистические исследования (Э.Я. Баталов, Р. Линд, В. Херберг, Р. Коулз, Привалова).

**Практическим материалом** исследования послужили скрипты политических речей и выступлений таких американских политиков как Барак Обама, Хиллари Клинтон, Дональд Трамп, Кори Букер, взятые из различных американских интернет источников за последние 10 лет: Time.com, Newsweek.com, NYtimes.com, Americanrhetoric.com, Medium.com.

**Структура и объём работы** определяются спецификой ее целей, задач и методов. Данная выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав с выводами по каждой, заключения и списка используемой литературы.

Во введении обосновывается актуальность данного исследования, формулируются цели и задачи, определяются объект и предмет работы, указываются методы и материалы исследования, а также научная новизна, практическая значимость, формулируются положения, выносимые на защиту.

В первой главе работы содержится накопленный и структурированный теоретический и методологический материал по исследуемой теме. В первой части данной главы проводится анализ различных подходов к понятиям концепта и концептосферы, рассматриваются их особенности и структура. Кроме того, подробно рассматривается концептосфера «American Way». Вторая часть главы содержит информацию относительно понятия и структуры дискурса.

Вторая глава посвящена анализу концептосферы «AmericanWay». Выделяются отдельные концепты, которые анализируются по трём составляющим – понятийной, ценностной и образной, также выделяется их ядерно-периферийная структура.

Каждая глава сопровождается выводами, а общий итог подводится в заключении.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Концептосфера «AmericanWay» представлена следующими базовыми концептами: успех, индивидуальность, свобода, равенство;
2. Концепты, формирующие концептосферу «AmericanWay» обладают ядерно-периферийной структурой, имеющей подвижные границы.
3. Положительное отношение к собственной культуре и образу жизни являются основополагающим фактором, формирующим концептосферу «American Way» в американском политическом дискурсе.

4. Границы периферийных зон концептов, входящих в концептосферу «American Way», подвижны и имеют зоны пересечения там, где один и тот же вербализатор является «входом» в разные концепты и там, где вербализаторы различных концептов обладают семантическим и образным сходством.

# ГЛАВА 1. НАУЧНЫЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ИССЛЕДОВАНИЯ

## 1. Концепт и концептосфера

### 1.1. Понятие концепта и его структура

Важной чертой современной лингвистики является то, что язык в ней исследуется в тесной связи с человеком, для нее важны сознание человека, его деятельность, опыт познания окружающего мира. Именно поэтому ученые-лингвисты исследуют язык с учетом языковой личности, выступающей субъектом познания окружающей действительности. При этом в современной лингвистике особую важность приобретает прагматический аспект соотношения языка и мышления, рассматриваемый в рамках когнитивного концептологического направления, суть которого заключается в определении ключевых закономерностей формирования абстрактных концептов, существующих в семантических пространствах различных языков [Сурина 2011: 43].

На данный момент именно концепт является одним из основных понятий и направлений исследования в современной когнитивной лингвистике. Однако, несмотря на утвердившуюся позицию в лингвистике термина концепта, его содержание не может быть рассмотрено с точки зрения какого-либо одного определённого подхода, так как на современном этапе существует целый ряд определений концепта, которые можно обнаружить в работах различных научных школ, и более того варьирующиеся подходы можно наблюдать и среди отдельно взятых ученых. Это можно объяснить тем, что концепт это ментальная, нематериальная категория, которая приобретает форму в сознании человека на основе его опыта или непосредственно через конкретную предметную деятельность что дает исследователям огромный простор для определения и толкования этой категории в рамках той сферы, в которой проводятся исследования: психология, логика, философия, лингвистика, математика. В отечественной науке слово концепт в роли термина впервые употребляется С.А. Аскольдовым-Алексеевым в 1928 г., который определяет концепт как



некое мыслительное образование, осуществляющее функцию заместительства. В процессе мышления, по его мнению, концепт может замещать неопределенное количество однородных предметов, явлений или действий [Аскольдов-Алексеев 1928: 28].

Современные ученые-лингвисты в своих исследованиях очень активно используют термин «концепт» и именно этот термин в настоящее время является ключевым в когнитивной лингвистике.

Когнитивный подход в изучении языковых явлений помогает выявить различные решения проблемы семантических исследований. Ключевой идеей когнитивной лингвистики является то, что именно система концептов формирует картину мира, отражающую осознание человеком реальности. Человек окружают концепты, созданные им самим для своих интеллектуальных, духовных и социальных нужд. Таким образом, в анализе процесса коммуникации важно не только уметь оперировать знаниями о языке, но также необходимо обладать информацией о вnelinguisticком социальном контексте ситуации. Это является причиной того, что смысловое содержание языковых единиц в когнитивной лингвистике невозможно вне рамок полной системы знаний о природе и сущности человека и без учета его картины мира.

Общепринятым термин «концепт» стал в начале 1990-х благодаря лингвистическим исследованиям Д.С. Лихачева. В своих трудах он отталкивается от исследований С.А. Аскольдова-Алексеева и соглашается с его мнением о замещении как основной функции концепта, однако он подчеркивает, что концепт это обобщенная мыслительная единица во многом обусловленная личным опытом, образованием, профессиональным и социальным подтекстом конкретного носителя языка и существующая с целью преодоления возможных индивидуальных вариаций в понимании значений слов носителями языка в процессе речи [Лихачев 1993]. Таким образом, концепт в понимании Лихачева, формируется не из значений слов, а на основе индивидуального опыта того или иного носителя языка и

действительно выполняет функцию замещения, реализуемую только в рамках языкового общения.

Согласно Е.С. Кубряковой, «концепт – оперативная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, квант знания. Самые важные концепты выражены в языке». Она, в свою очередь, утверждает существование базовых, первичных концептов, на базе которых в ходе развития и использования языка формируются новые концепты, которые постоянно видоизменяются и модифицируются. По Е.С. Кубряковой, концепты являются своего рода накопителями и интерпретаторами смысла [КСКТ 1997: 245].

В.И. Карасик в своих лингвистических трудах иллюстрирует целый ряд различных подходов к концептам, разработанных отдельными исследователями. Вот некоторые из них:

- Концепт – идея, включающая абстрактные, конкретно-ассоциативные и эмоционально-оценочные признаки, а также спрессованную историю понятия [Степанов 1997: 412]; Концепт – это абстрактное научное понятие, выработанное на базе конкретного житейского понятия [Соломоник 1995: 352];

- Концепт – сущность понятия, явленная в своих содержательных формах – в образе, понятии и в символе [Колесов 2004: 240];

- Концепты – своеобразные культурные гены, входящие в генотип культуры, самоорганизующиеся интегративные функционально-системные многомерные (как минимум трехмерные) идеализированные формообразования, опирающиеся на понятийный или псевдопонятийный базис [Ляпин 1977: 11-35].

В.И. Карасик и Г.Г. Слышкин понимают концепт как «ментальное отражение культуры», тем самым подчеркивая связь языка и культуры, и языка и сознания. Таким образом, рассматривая концепт с лингвокультурной точки зрения, они также определяют его как ментальное образование, в структуре которого преобладает ценностный компонент [Карасик, Слышкин

2001: 76-77]. В ходе исследований ученые выделили несколько ключевых характеристик лингвокультурного концепта: комплексность бытования, восходящая к вышеуказанной связи языка, культуры и сознания; ментальность концепта, отличающая его от других лингвокультурологических единиц; аксиологичность, которая выделяет ценностный элемент лингвокультурного компонента как основной; размытость, так как концепт не обусловлен какими-либо границами; изменчивость, так как в ходе времени, структура концепта и его смысловая наполненность могут меняться, под влиянием тех или иных событий; трехкомпонентность, согласно которой, концепт необходимо анализировать по трем компонентам – понятийному, образному и ценностному [Карасик, Слышкин 2001: 34-35].

По Г.Г. Слышкину и В.И. Карасику, концепт также характеризуется большим количеством так называемых «входов» т.е. единиц языка и речи, посредством которых данный концепт актуализируется в сознании конкретного носителя.

Входы в концепт могут реализовываться на различных уровнях языка. Так, в отношении одного и того же концепта могут использоваться и лексемы, и фразеологизмы, и свободные словосочетания, и предложения, и тексты [Слышкин 2004: 29-34].

В работах психолингвистов термин «концепт» также индивидуализирован и отделен от национального сознания. Так, например, А.А. Залевская определяет концепт как «спонтанно функционирующее в познавательной и коммуникативной деятельности индивида перцептивно когнитивно-аффективное образование динамического характера, подчиняющееся закономерностям психической жизни человека» [Залевская 2005: 556].

В работе М.В. Пименовой мы находим следующий подход к определению концепта: «Концепты – это единицы концептуальной системы в их отношении к языковым выражениям, в них заключается информация

о мире». По ее мнению, концепт объединяет в себе национальную и индивидуальную составляющие и является неким национальным образом, на который накладываются элементы индивидуального представления [Пименова 1999: 262].

В.В. Красных дает следующее толкование термина «концепт»: «максимально абстрагированная идея «культурного предмета», не имеющего визуального прототипического образа, хотя и возможны визуально-образные ассоциации, с ним связанные» [Красных, 2003: 272]. Также она предлагает определение национального концепта, который, по ее мнению, это: «самая общая, максимально абстрагированная, но конкретно репрезентируемая (языковому) сознанию, подвергшаяся когнитивной обработке идея «предмета» в совокупности всех валентных связей, отмеченных национально-культурной маркированностью» [Там же: 268].

Таким образом, мы можем сделать вывод о том, что у В. В. Красных концепт представляет собой обозначенную словом абстрактную единицу, обладающей национально-культурной спецификой, но неотделимую от конкретной и непосредственной репрезентации.

Все приведенные определения концепта обладают сходством: в них концепт представляется как дискретная и объемная в отношении смысла мыслительная единица, которая характеризуется этнокультурной спецификой.

Однако, по мнению ряда ученых (Л.С. Выготский, Н.И. Жинкин, И.Н. Горелов), концепт в сознании человека модифицируется и претерпевает изменения, выступая в роли индивидуального чувственного образа.

Также не все концепты обладают национальным компонентом, например, некоторые бытовые концепты не имеют никакой этнокультурной специфики, либо она настолько мала, что чтобы ее выявить нужно приложить большие усилия.

Таким образом, можно сделать вывод, что в исследованиях современных когнитивных лингвистов концепт приобретает полевое

описание: когнитивное поле обладает ядерно-периферийным строением и не является замкнутой системой.

По И.А. Стернину, структура концепта состоит из нескольких слоев: базовый слой содержит некий чувственный образ – единицу универсального предметного кода, программирующую данный концепт для осуществления мыслительных процессов. Когнитивные слои, которые показывают процесс становления концепта и его связь с другими концептами формируются концептуальными признаками и увеличивают базовый когнитивный слой.

Базовый слой вместе с дополнительными когнитивными признаками формируют объем концепта и задают его строение-структуру.

Интерпретационное поле концепта образует его периферию. Противоречивость установок, относящихся к интерпретационному полю, может быть объяснена тем, что они принадлежат к различным когнитивным признакам.

На периферии концепта можно найти различные определения, реализуемые в афоризмах, крылатых выражениях, в публицистических, художественных, политических и научных текстах.

Лингвокультурные концепты могут быть классифицированы по различным критериям. Если говорить о тематике, то концепты формируют, эмоциональную, образовательную, текстовую и другие концептосферы [Телия 1996: 288]. Рассматривая носителей концептов, можно выделить индивидуальные, микрогрупповые, макрогрупповые, национальные, цивилизационные, общечеловеческие концептосферы [Карасик 1996]. Также можно классифицировать концепты, отталкиваясь от того, в каком виде дискурса они реализуются: например, педагогическом, религиозном, политическом, медицинском и др. [Карасик, Слышкин 2001: 75-80].

Для нашего исследования наиболее актуальной и важной является ядерно-периферийная структура концепта, базирующаяся на трёх компонентах, выделенных В.И. Карасиком – понятийном, образном и ценностном. При этом понятийный компонент выявляется в результате

исследования понятийных конструкций. Так как этот компонент отражает значимые признаки объекта, понятия, которые входят в него, формируют приадресную зону. Образная и ценностная составляющие, будучи более абстрактными, определяются в результате дискурсивного анализа и в то же время являются периферийными понятиями, или так называемыми вербализаторами.

## **1.2. Понятие концептосферы**

Понятие концептосферы представляет собой важный элемент когнитивной лингвистики. Данный термин был введен в отечественную научную лингвистику Д.С. Лихачёвым. Согласно Лихачеву, концептосфера представляет собой совокупность потенциалов, раскрывающихся в словарном запасе как отдельного носителя языка, так и всего языка в целом. При этом концептосфера национального напрямую образом зависит от культуры народа: чем более развита вся культура во всех ее аспектах – научном, литературном, историческом, религиозном и т.д. тем глубже и многостороннее становится концептосфера нации. Понятие концептосферы приобретает особое значение в когнитивной лингвистике, поскольку оно способствует изучению языка не только в роли способа общения, но и в качестве концентрата национальной культуры [Прохоров 2005: 74].

Концепт и концептосфера представляют собой ментальные или мыслительные, ненаблюдаемые явления. Последние научные исследования подтверждают действительность существования концептосферы и концептов, делая акцент на реальность мышления, не зависящего от слов, так называемого невербального мышления. Также следует отметить то, что концептосфера обладает довольно структурированным характером. Концепты, составляющие концептосферу, на основе тех или иных признаков вступают в системные отношения сходства, различия и иерархии с другими концептами.

Конкретный характер данных системных отношений концептов нуждается в более тщательных исследованиях, однако общий принцип системности, безусловно работает по отношению к национальной коцептосфере, так как мышление непосредственно предрасполагает к категоризации предметов мысли, а категоризация приводит к упорядочиванию объектов, попадающих в поле ее зрения.

Таким образом, коцептосферу можно определить как это упорядоченную совокупность концептов нации, информационную базу мышления.

В трудах В.В. Красных можно обнаружить термин «когнитивное пространство» и разделение индивидуального когнитивного пространства, которое представляет собой упорядоченную совокупность знаний и представлений, представленных в рамках любой языковой личности, каждого отдельного носителя языка, и коллективное когнитивное пространство. В этой концепции неопределенной остается разница между этими двумя видами когнитивных пространств, так как если каждый человек обладает индивидуальным когнитивным пространством, то оно становится тем, чем обладают все, что, в свою очередь является олицетворением общественного когнитивного пространства [Красных 2003:61].

Более того, В.В. Красных вводит понятие когнитивной базы, которая представляет собой сумму необходимо обязательных знаний и национально-детерминированных и минимизированных представлений того или иного национально-лингвокультурного социума, которые имеются у всех носителей данного национально-культурного менталитета. Принадлежность к той или иной культуре характеризуется наличием основного ядра знаний, основанного на стереотипах и повторяющегося в ходе социализации представителей данного сообщества, довольно этически стереотипного подбора периферийных элементов [Красных 2003:61].

Также можно утверждать о существовании групповых концептосфер (профессиональная, возрастная, гендерная и т.д.). Все эти концептосферы являются объектами исследований когнитивной лингвистики, так как их наличие позволяет сравнивать групповые и индивидуальные концептосферы с национальной концептосферой, групповые концептосферы с индивидуальными, групповые и индивидуальные концептосферы между собой и т.д.

В когнитивной лингвистике также распространено сопоставление различных национальных концептосфер друг с другом, что дает возможность проиллюстрировать национальные особенности концептуализации аналогичных явлений сознанием разных народов, определить концепты, не имеющие эквивалентов, а также выявить концептуальные лакуны (отсутствие концепта) [Попова, Стернин: 1999].

Таким образом, в определении концептосферы мы склоняемся к подходу когнитивной лингвистики, согласно которому, концептосфера представляет собой ментальное ненаблюдаемое явление, которое обладает структурированным характером (состоит из концептов) и способствует изучению языка не только в роли способа общения, но и в качестве концентрата национальной культуры.

### **1.3. Структура концептосферы «AmericanWay»**

С целью анализа концептосферы «American Way» для начала необходимо определить само понятие «American Way» или «American way of life».

Американский образ жизни – это уникальный, присущий представителям Соединенных Штатов Америки, реально существующий или вымышленный стиль жизни.

Данная характеристика иллюстрирует национальный характер американцев и говорит о том, что они следуют таким принципам как «жизнь, свобода и стремление к счастью» («life, liberty and the pursuit of happiness»).



Базовая идейная линия, формирующая понятие «американский путь» - это образ американской мечты («the American Dream»). Данное понятие «американская мечта» раскрывается следующим образом: восходящая вертикальная общественная мобильность реальна для любого американца, при условии его честного трудолюбия. Концепт американской мечты тесно взаимосвязан с идеей американской исключительности («American exceptionalism»). Американская исключительность предполагает американский образ жизни как единственно возможный образ жизни в США, обуславливая это утверждение уникальностью американской национальной культуры.

Публицист Вильям Херберг характеризует американский образ жизни как индивидуалистический («individualistic»), динамичный («dynamic»), прагматичный («pragmatic»). Ценностью, представляемой наибольшей значимостью, по его мнению, является личность («the individual»), никогда не останавливающаяся в своей деятельности, развитии и стремлении вперед. Более того, в американском образе жизни имеет место быть политика беспрекословной уверенности в себе («self-reliance») и оценки человека на основе его успехов и достижений («achievement»). Американский образ жизни предполагает несломимый оптимизм («optimistic») и дальновидность («forward-looking»). Херберг отзывается об американцах как о самых добрых и щедрых («generous and philanthropic») людях, по той причине, что они незамедлительно отзываются на бедствия людей во всём мире и проявляют полную готовность помочь. Американцы убеждены в неизбежности прогресса, саморазвития и образования. Доминирующей чертой американского характера публицист называет идеализм, поскольку США зарабатывает деньги и стремится к успеху на глобальном уровне не только ради денег и успеха как таковых, а по причине следования более возвышенным сферам – «службе» («service»), «руководству» («stewardship»), «общему благополучию» («general welfare») [Herberg 1955: 79].

Обращаясь к исследованиям Межрегионального Благотворительного Общественного Фонда развития Международных программ (AFS – the American Field Service), можно обнаружить выявленные учеными фонда двенадцать базовых концептов, олицетворяющих американский образ жизни. В анализе приняли участие антропологи и социологи, собравшие воедино результаты исследований, собранные за 40 лет. Приведем особенности каждого из них вкратце. **Уверенность в себе** («assertiveness») – американцы, будучи искренними в процессе общения, отдают предпочтение прямым вопросам, ответы на которые они дают с полной честностью; в качестве решения проблем и конфликтных ситуаций они выбирают личный контакт; подобный характер поведения зачастую принимается представителями других культур как проявление агрессии. **«Оптимизм усилий»** («Effort-Optimism») – граждане США не приемлют фатализм, они уверены в том, что любая трудность или препятствие могут быть преодолены, каждая поставленная цель реально достижима, нужно всего лишь уделить необходимые для ее достижения время, энергию, усилия и желание. **Дружелюбие** («Friendliness») – американцы показывают теплое неформальное отношение и другие признаки симпатии и открытости даже к относительно незнакомым им людям; однако, при этом дружба как таковая не означает слишком большое количество взаимных обязательств и не длится очень долго. **«Доведение дел до конца»** («Getting Things Done») – американцы убеждены, что трудолюбие и упорность – безусловные ценности; огромное значение всегда придается профессиональным и карьерным успехам; американцы постоянно работают в направлении оптимизации и эффективизации труда с целью успевать сделать большего за меньшее время. **Индивидуализм** («Individualism») – человек всегда и в любом случае несёт ответственность за свою жизнь, поступки, взгляды, цели и убеждения; американцы с достаточной частотой и легкостью переходят из одной социальной группы в другую в соответствии с собственными целями и принципами. **Материализм** («Materialism») – образ

жизни американцев характеризуется постоянной озабоченностью своим финансовым благополучием, они измеряют уровень жизни количеством и качеством того материального, что обеспечивает их комфорт, удобство, социальный статус и положительное мнение окружающих. **Прагматизм** («Pragmatism») – американцы бесспорно считаются прагматичными личностями; они ожидают от вещей и людей соответствия нормам удобства в повседневной жизни; они всегда реалисты и с легкостью адаптируются к новому, полагаясь на здравый смысл окружающих их людей. **Прогресс** («Progress») – США ориентированы на будущее; они искренне хотят, чтобы то, что будет, было лучше того, что было и есть и убеждены, что вещи и люди не столько способны, сколько обязаны стремиться к развитию и прогрессированию. **Пуританизм** («Puritanism») – американцы четко прослеживают причинно-следственную связь между позитивным мышлением и «правильным» поведением и достойными результатами; данная точка зрения связана с кальвинистской доктриной, которая говорит о том, что процветание и успех связаны непосредственно с Божьим дарованием и милостью. **Научный метод** («Scientific Method») – научный ход мысли американцев заключается в проявлении скептицизма, эмпиризма и рационализма, что говорит о том, что американцы лучше всего воспримут доводы, основанные на таких научных методах исследования как эксперимент, детальный анализ и индукция. **Успех** («Success») – самооценка американца очень тесно связана с тем, насколько он способен «пробиться» в жизни и добиться карьерного успеха; при этом всем известно, что в Америке повсеместно делается акцент на том, что любой может добиться всего. **Сознательное отношение ко времени** («Time Consciousness») – американцы осознают, что время это не возобновляемый ресурс и поэтому для них очень важно всегда контролировать время, затрачиваемое на то или иное действие; много сил тратится на нахождение всевозможных способов экономии времени и повышения эффективности работы.

Привалова говорит об определенном «наборе» культурных ценностей, существующем в картине мира любого этноса и отличает одну народность от другой. Этнические ценности, составляющие основу американского народа, являются следующие: 1) freedom; 2) individualism; 3) idealizing what is practical; 4) volunteerism; 5) psychology of abundance; 6) mobility; 7) patriotism; 8) progress; 9) American Dream [Привалова 2005: 25-29].

Все представленные варианты концептов, характеризующие представителей США, так или иначе действительно находят свое отражение в ценностях американцев, их взглядах и принципах, провозглашаемых и отражаемых в литературе, СМИ, искусстве и политике страны. Так как в нашей работе мы говорим о речевом проявлении и вербализации концептов, то нам необходимо проанализировать понятие «дискурс».

## **2. Понятие дискурса в лингвистике**

### **2.1. Подходы к определению понятия дискурс**

Однозначного и всеми признанного определения понятия «дискурс», которое бы включало все случаи его употребления, в лингвистике не дано, и, возможно, именно этот факт является причиной популярности, характерной для этого термина в и десятилетия.

В широком смысле слова, дискурс это событие коммуникативного характера, происходящее между говорящим и слушающим в процессе общения, в конкретной точке во времени и пространстве. Данное событие может носить речевой или письменный характер, может обладать вербальными и невербальными элементами. Распространенными примерами могут служить бытовые разговоры, разговор продавца и покупателя [Дейк 1998].

Зачастую, выделяется только вербальный элемент коммуникативного события, который принято называть «текстом» или «разговором». В данном случае слово «дискурс» подразумевает законченный и находящийся в процессе «продукт» коммуникации, его результат, который может

реализовываться в письменной или устной формах и который реципиентам подлежит интерпретировать.

Т.е. дискурс в широком понимании — это письменный или речевой вербальный продукт коммуникативного действия [Дейк 1998].

Понятие дискурса относится к сфере речи и актуальных речевых действий, в то время как текст больше относится к системе формальных лингвистических знаний о языке и лингво-компетенции в целом [Дейк 1998].

И узкий и широкий подход в понимании дискурса заключается в том, что дискурс обязательно относится к сфере конкретных объектов в данной обстановке и в данном контексте [Дейк 1998].

Понятие дискурс часто используется при обозначении различных жанров, например: “новостной дискурс”, “политический дискурс”, “научный дискурс”.

Иногда, реализуясь в наиболее абстрактном смысле, понятие дискурс используется в отсылках на определенный исторический период, какую-либо общность или даже культуру. В таком случае используют такие выражения, как например, “коммунистический дискурс”, “буржуазный дискурс” или “организационный дискурс”. По тем же причинам — по аналогии с социологическими понятиями “социальная формация” или “социальный порядок” – говорят “дискурсивная формация” или “дискурсивный порядок”. Именно в таком смысле мы говорим, например, об идеологическом дискурсе [Дейк 1998].

Научные основы дискурс-анализа отражены в работах таких американских лингвистов Т. Гивона, Дж. Граймса, Р. Лонгейкра, З. Харриса, У. Чейфа. Дискурс как таковой представляет собой комплексный объект, однозначное определение которому в современной лингвистике на данный момент не дано.

В определении исследователя В.А. Звегинцева можно обнаружить структурно-синтаксический подход в определении дискурса Академик

определяет дискурс следующим образом: дискурс «...это два или несколько предложений, находящихся в смысловой связи...» [Звегинцев 1980: 171].

Необходимо заметить, что приведенные выше определения дискурса точно также применимы и к тексту, что говорит о неоднозначном восприятии этих терминов в тот период. Считалось, что текст и дискурс характеризуются взаимными иерархическими отношениями на основе включения.

Один из способов дифференциации понятий «дискурс» и «текст» внесла французская школа дискурса, основанная в 1960-е годы (Э. Бенвенист, П. Шародо, М. Пешё, П. Серио и др.) [Каменская 2010].

Так, согласно антропоцентрической языковой парадигме, которую в конце XX века предложил Э. Бенвенистом, появилась возможность рассматривать дискурс как «функционирование языка в живом общении». Э. Бенвенист был одним из первых лингвистов, кто наделил слово «дискурс» терминологическим значением и дал ему следующее определение: «речь, присваиваемая говорящим» [Бенвенист 2009: 448].

В отечественной лингвистике, обратившей внимание на анализ дискурса несколько позже, и уже основываясь на сведениях, полученных французской и англо-американской школами, термин “дискурс” также не отличается однозначностью и имеет ряд трактовок.

Согласно В.И. Карасику, дискурс - это «текст, погруженный в ситуацию общения», предполагающий «множество измерений» и дополняющих друг друга подходов в изучении, включая прагмалингвистический, психолингвистический, структурно-лингвистический, лингвокультурный, социолингвистический [Карасик 2000: 5-6].

Н.Д. Арутюнова определяет дискурс как «связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами», как «речь, погруженную в жизнь» [Арутюнова 1990: 136-137]. Н.Д. Арутюнова также выделяет очень важное различие понятий дискурс и текст: термин

«дискурс», в отличие от термина текст, нельзя применять по отношению к древним источникам, связи которых с живой жизнью не могут быть прослежены непосредственно [Арутюнова 1990: 136-137]. По мнению Е.Ф. Кирова, «дискурс — это совокупность письменных и устных текстов на том или ином языке в рамках той или иной культуры за всю историю их существования» [Киров 2004: 16-24].

Е.С. Кубрякова и О.В. Александрова называют дискурс когнитивным процессом, напрямую связанным с актами производства речи, например, созданием речевого произведения, а текст они определяют как некий финальный продукт процесса речевой деятельности, обладающий фиксированной формой [Кубрякова 1999: 186-197].

Так, можно сделать вывод о том, что в настоящий момент в современной лингвистике понятия дискурса и текста отождествляются не так часто, как это можно было наблюдать в лингвистических исследованиях несколько десятилетий назад. В сущности двух этих понятий ученые выделяют целый ряд различающих признаков, которые относительно могут быть разделены на две группы. В первую очередь, понятия дискурса и текста разнятся по параметру «динамика коммуникации» (дискурс) — «статика объекта» (текст). Во вторую, отношение текст-дискурс рассматривается как отношение «часть»-«целое» [Каменская 2010].

Из всего сказанного следует, что понятие дискурса, в первую очередь, представляет собой комплексное образование, формируемое из ряда предложений, объединенных логическими и смысловыми связями. Другими словами, дискурс — это языковая единица высшего уровня, которая характеризуется структурными и функциональными особенностями [Там же].

Подход Арутюновой наиболее полно раскрывает суть понятия дискурс, так как при осуществлении дискурс-анализа мы в первую очередь обращаем внимание на экстралингвистические особенности, чтобы определить образную и ценностную составляющие концепта.

## 2.2. Лингвокультурные характеристики дискурса

Нетрадиционная модель языка как культурного явления была предложена выдающимся американским лингвистом Алессандро Дуранти. Анализируя статус лингвистической антропологии определяет язык как ресурс культуры, речь рассматривает как культурную практику, а при исследовании коммуникативного поведения обнаруживает три его ключевых характеристики: перформативность (*perforance*), индексальность (*indexicality*), коллективность (*participation*) [Duranti 2002: 15-21].

К термину «*perforance*» в англоязычной лингвистике ученые относятся крайне неоднозначно. Н. Хомский акцентирует оппозицию «*competence - perforance*» (в русском переводе «языковая компетенция – использование языка»). Позже он приводит уточненное название этих сущностей – внутренний и внешний язык (*internal and external language*).

Внутренний язык отражает языковое сознание, в то время как внешний реализуется через коммуникативное поведение. В данной трактовке перформативность – это действие в самом общем смысле этого слова.

Другое понимание понятие «перформативность» предложено Дж. Остином, который рассматривает перформативность как действие в более узком смысле, как действие, осуществляемое в роли речевого акта. Он обращает внимание на коммуникативные поступки, противопоставляя их какому-либо действию или состоянию.

Также он определяют актуальные условия реализации перформативности (право говорящего на осуществление действия, использование в качестве знака перформативности глагола в первом лице единственного числа настоящего времени индикатива).

В еще одном подходе, разработанным И. Гофманом внимание обращается на то, каким образом то или иное коммуникативное действие выполняется и презентуется [Карасик 2007: 354-355].

Такой термин как «индексальность» раскрывает важнейшие семиотические признаки процесса общения – наличие указательности, как



важного связующего компонента между коммуникационным действием, его участниками, условиями места и времени, и социальными коммуникативными индикаторами.

Индексальные знаки обнаруживаются в любом типе общения, будучи, по Дж. Гамперцу, «ключами контекстуализации» (contextualization cues).

Система выражения неравенства, проявляемого в процессе коммуникации на различных уровнях, будь то социальный или ситуативный, очень разнообразно представлена в языке.

Анализируя коммуникативное поведение, А. Дуранти рассматривает коллективность как одну из его ключевых конститутивных характеристик, говоря о том, что любой данный акт речи всегда строго обусловлен с социальной и культурной сторон.

Так, по мнению А. Дуранти, имея дело с любым коммуникативным поступком, важно обращать внимание на самопрезентацию его субъектов, ситуативностью общения и культурной детерминированностью выбора способов коммуникации.

Самопрезентация субъектов общения подразумевает две части: подвластную и неподвластную контролю.

Человек зачастую имеет своей целью произвести желаемое впечатление на собеседников, в чем заключается суть одной из самых важных коммуникативных функций – функции взаимного воздействия участников коммуникации.

В то же время необходимо помнить, что во время общения человек сознательно или несознательно передает собеседнику ту или иную долю информации о себе. Это может быть самоидентификация с какой-либо лингвокультурой, гендерная, возрастная или групповая идентичность, а также это могут быть более кратковременные ситуативные характеристики, обретаемые участниками общения только на время осуществления того или иного коммуникативного акта, например, модальность участников общения – степень серьезности, искренности и т.д.

Согласно И. Гофману, информацию условно можно подразделить на две разновидности – ту, которую мы сообщаем намеренно и наоборот.

Необходимо заметить, что уровень самоконтроля участников общения в зависимости от ситуации отличается значительной вариативностью. Так, разговаривая с близкими нам людьми дома или в кругу друзей, мы склонны проявлять большую естественность в своих речевых привычках, нежели, когда мы вынуждены общаться в официальной обстановке, просчитывая не только свои слова и интонацию, но также и вероятные ответы наших собеседников [Федорова 2002: 232].

Современный стиль общения характеризуется высокой степенью демократизации, что привело к тому, что любая спонтанная реакция в процессе коммуникации одобрительно оценивается окружающими. Специалисты по ораторскому искусству зачастую советуют политическим деятелям придавать своей речи как можно более откровенный, простой и даже иногда грубоватый оттенок, с целью создать впечатление посылки искренности. Важно отметить, что степень искренности меняется не только от личности к личности, но также и определенные «нормы искренности» присущи различным лингвокультурам в том или ином объеме.

Помимо национального компонента, важной детерминантой градуса искренности служит отношение участника речи к определенному социальному кругу.

Таким образом, социальная обусловленность требует от дипломатов взаимной симпатии к партнерам по общению, а артисты необходимо проявлять значительную долю откровенности и свободы в своих суждениях. Другими словами, можно сказать, что любой акт речи или коммуникативный поступок социально и культурно детерминирован по своей природе. Определенно, данная обусловленность проявляется не только на примере искренности в общении [Карасик 2007: 356-357].

Ситуативная встроенность коммуникации существует по причине того, что коммуникативное поведение является всего лишь вариантом поведения

в целом. Развернутый дискурс с выделением и детальным обозначением смысловых оттенков относится к сфере внутреннего мира человека и ненаблюдаемых сущностей. Данная мысль более радикально была выражена К. Бюлером: «в языке есть лишь одно-единственное указательное поле, семантическое наполнение указательных слов привязано к воспринимаемым указательным средствам и не обходится без них или их эквивалентов» [Бюлер 1993: 528].

Индексальность, присущая общению, заключается не только в конкретизации ситуации, в которой осуществляется коммуникативный акт, в отношении соответствия темы, участников общения и выбранных ими способов. Данный аспект коммуникативного поведения относится к референции языковых знаков [Карасик 2007:358].

Еще одной характеристикой коммуникативного поведения является коллективность. Суть этого признака состоит в том, что участник общения всегда вынужден подстраиваться под общепринятую систему картирования и оценки мира, или другими словами, под систему культуры, бытующей в том или ином социуме. Данная необходимость выражается в том что, чтобы осуществлять акты общения, партнерам по общению необходимо использовать некий конвенциональный язык, который является известным другим представителям общества, а также важно учитывать распространенные в данном социуме взгляды и установленные модели отношений между людьми. Данные знания в исследованиях по прагмалингвистике упоминаются как семантические и прагматические пресуппозиции [Keenan 1979: 77-105].

Чтобы успешно и эффективно осуществлять межкультурную форму коммуникации, важно учитывать именно прагматические пресуппозиции. Однако, нельзя не учесть мнение Ю.Е. Прохорова [Прохоров 2003: 224] о том, что «принадлежность к определенной культуре определяется именно наличием базового стереотипного ядра знаний, повторяющегося в процессе социализации индивидуума в данном обществе, и достаточно стереотипного

(на уровне этнической культуры, а не личности) выбора элементов периферии».

Другими словами, совокупность разнородных семантических пресуппозиций выступает ключевой характеристикой принадлежности субъекта коммуникативного поступка к той или иной культуре.

Еще одной характеристикой общения, играющей ключевую роль, является определенный коммуникативный стиль, присущий той или иной нации и представляющий собой набор устойчивых представлений о мире и нормах, которые служат своеобразным макроконтэкстом ситуации. Данный макроконтекст характеризуется культурно опосредованным выбором языковых средств [Куликова 2006: 392].

Дискурс, в роли объекта изучения лингвистов, зачастую рассматривается с разных позиций и в связи с этим в нем выделяются различные структурные единицы. Однако, общепринято, минимальной единицей дискурса считается акт, будь то акт речи, интеракции или же коммуникационный акт. Использование того или иного акта призвано служить той или иной коммуникативной цели и часто называется интерактивным ходом. Следующей за актом, выделяется единица на порядок выше, – обмен (exchange). По мнению М.Л. Макарова, обмен представляет собой некий элементарный цикл или диалогическое единство. Следующее по своей сложности речевое образование определяется как фаза речевого общения, или, по-другому, трансакция, а наиболее масштабным элементом общения является речевое событие [Макаров 2005: 80-96].

Поскольку дискурс, как и собственно поведение, допускают деление на условные единицы, для анализа дискурса принято оперировать такими понятиями, как «дискурсивный акт» и «дискурсивная сцена». Существуют определенные различия между актом речи и дискурса, и основное из них заключается в том, что речевой акт выделяется на базе интенции его отправителя, а дискурсивный акт зависит от жанрового воплощения общения [Карасик 2007: 364].

Проводя сравнительный анализ словесных форм модификации поведения и эмоционального состояния участников общения в культуре России и США, К.М. Шилихина вывела следующую закономерность: в культуре американцев речевой акт призыва не обнаруживается, так как американцам не свойственна модификация поведения большой группы людей, а также отсутствует речевой акт замечания в случае корректирования человека, так как в американской культуре данное действие может расцениваться как попытка нарушения личностного суверенитета.

Процесс объяснения таких различий как цель ставит перед собой исследование этнокультурных особенностей коммуникативного поведения, а так называемые культурные скрипты, получаемые в ходе таких работ, отражают проявление национальной самобытности исследуемого сообщества [Шилихина 1999: 24].

Исследуя нормы, заложенные социумом, С.А. Сухих, оперирует таким понятием как «коммуникативная схема», под которой она понимает систему связанных определенным образом интенциональных типов речевых действий, которые составляют образцы языкового взаимодействия [Сухих 2004: 155].

Таким образом, существует большое количество различных подходов к пониманию и определению понятия «дискурс», однако все их возможно свести к осмыслению, основанному на ситуативности. Являясь участником дискурса, человек обращается к сложившейся в языке системе речевых жанров и таким образом реализует себя через свою коммуникативную личность. Любое коммуникативное действие включено в ситуацию и детерминировано культурой. Презентационное моделирование дискурса позволяет дать характеристику как коммуникативной личности, реализующейся через общение, так и всей системе концептов, обуславливающих коммуникативное поведение индивидуумов [Карасик 2007:372].

### 2.3. Политический дискурс и его особенности

Любая речь сама по себе может считаться «политически нагруженной» по мнению Э. Косериу, так как она символизирует знаковое соглашение с другими носителями данного языка. По мнению Е.И. Шейгала, связь между языком и политикой не подлежит сомнению, поскольку никакой политической режим невозможен без речи. Также, важен тот факт, что политика по своей природе преимущественно дискурсивна, так как осуществляется, в основном, за счет выполнения тех или иных речевых действий. Е.И. Шейгал также предлагает определение понятия «политический дискурс», согласно которому, политический дискурс является некой системой знаков, внутри которой можно наблюдать трансформацию семантической и функциональной составляющих различных разновидностей единиц языка, а также стандартных речевых действий [Шейгал 2000: 34].

Противоположное мнение можно обнаружить в работах П.Б Паршина, который ставит под сомнение существование такого явления как «язык политики». Он утверждает, что то, что обычно считается политическим языком, является ничем иным как лексико-грамматической нормой того или иного национального языка. Поэтому, он считает нецелесообразным рассуждать о таких вещах, как структурные свойства языка политики [Паршин 2000: 47-51].

Однако, по мнению многих лингвистов, термин «политический дискурс» имеет место быть. Как объект лингвистических исследований, политический язык рассматривается с различных точек зрения: как подтип статусно-ориентированной коммуникации; как область превалирующего использования некоторых языковых форм и приемов речи. А.Н. Баранов, например, рассматривает политический дискурс как знаковую систему, разработанную специальным образом для применения в сфере политической коммуникации; для принятия и толкования социально-политических решений в рамках истинно-плюралистического общества с его

разнообразием интересов, в котором человек представляет собой субъект политического действия [Баранов 1997: 108-118]. Схожее мнение можем обнаружить в работах Е. И. Шейгал, она предлагает следующую формулировку понятия «политический язык»: «обладающая определенной структурой совокупность знаков, которые образуют семиотическое пространство политического дискурса» [Шейгал 2000: 79-83]. Элементами этого пространства, по ее мнению, являются специальные вербальные (термины, антропонимы) и невербальные (символы) знаки, и неспециализированные знаки, которые лишь в процессе использования их в политической сфере приобрели соответствующую содержательную наполненность, не будучи изначально ориентированными на данную сферу.

Представленные выше характеристики позволяют рассуждать о существовании специфичных свойств политического дискурса. Коммуникативной целью политического дискурса является управление политической властью. Системообразующими признаками данного вида дискурса являются: цель общения, участники общения и способы коммуникации, в роли которых могут выступать различные стратегии и тактики.

Несмотря на то, что современные лингвисты (П.Б. Паршин, Е.И. Шейгал, В.З. Демьянкова) вкладывают в содержание понятия «политический дискурс» разные семантические особенности и смыслы, они часто сходятся в том, что политический дискурс представляет собой многоаспектное и многоплановое явление, совокупность элементов, которые вместе образуют единое целое.

По мнению А.Н. Баранова, политический дискурс – это совокупность всех актов речи, осуществляемых в сфере политики, и неких правил публично направленной политики, закрепленных традицией и опытом. Данное толкование относится к широкому подходу к содержанию понятия «политический дискурс», согласно которому язык политики включает в себя и институциональные и неинституциональные формы общения [Баранов

1997: 167-176]. Согласно широкому пониманию, политика определяется на двух уровнях. На первом уровне, политика представляет собой совокупность направленных действий, преследующих своей целью распределение власти и ресурсов в том или ином государстве и в мире в целом. Второй уровень политики рассматривается как личностный – и заключается в передаче способа, при помощи которого первый уровень реализуется в личности, в семье, во взаимоотношениях людей и в профессиональной деятельности.

В узком же понимании политический дискурс реализуется только за счет институциональных форм коммуникации, таких как иннаугурационная речь, послание президента о положении в стране, указ и т.д. Говоря о таких формах общения, мы подразумеваем наличие определенного поведенческого стандарта, которому присущ характерный набор тех или иных актов речи, типичных коммуникативно-поведенческих моделей, способов общения, клише и т.д.

Нельзя не отметить и особый подход, в котором Е.И Шейгал, помимо двух представленных выше уровней, также говорит о двух измерениях политического дискурса: реальное и виртуальное. Согласно Е.И. Шейгал, реальное измерение заключается в текущей речевой действительности, реализуемой в конкретном социуме, а также в конкретных текстах, являющихся результатом этой деятельности, которые рассматриваются с учетом лингвистических, паралингвистических и экстралингвистических факторов. Виртуальное измерение политического дискурса представляет собой семиотическое пространство с языковыми и неязыковыми знаками [Шейгал 2000: 130-131].

Делая вывод на основе всех вышеприведенных исследований и подходов, мы можем сказать, что на данный момент в лингвистике не существует единого определения понятия «политический дискурс» и что на сегодня данный термин применим по отношению к различным речевой деятельности и речевых актов, однако, можно смело утверждать, что политический дискурс представляет собой определенный вид вербальной



коммуникации, в которой участвуют реципиент и коммуникатор, обладающие теми или иными социальными ролями, в зависимости от их участия в политической сфере, которая, в свою очередь, представляет собой предмет коммуникации. Дискурсивный подход является оптимальным в рамках политической коммуникации, поскольку он позволяет осуществлять такое исследование, в рамках которого возможно сущностное осмысление функционирования языка в политической сфере.

## ВЫВОДЫ ПО ПЕРВОЙ ГЛАВЕ

1. Большое количество разнообразных подходов к определению понятия «дискурс» обуславливается его ситуативно-ориентированным и субъектно-ориентированным осмыслением. Будучи непосредственным участником дискурса, человек вынужден пользоваться устоявшейся и общепринятой в том или ином языке системой речевых жанров, реализуя себя в качестве коммуникативной личности.

2. Политические речи, выступления и высказывания обладают большими возможностями влияния не только на восприятие людьми отдельных явлений, но и на формирование отношения к любому объекту действительности. Этот процесс осуществляется через управление эмоциями и чувствами человека. Будучи представителями «концентрированной совокупности» той или иной нации, политики своими действиями оказывают большое влияние на формирование национального сознания и самосознания.

3. Концепт является одним из основных понятий в исследованиях когнитивной лингвистики. Однако, несмотря на то, что понятие «концепт» на сегодняшний день принимается в современной лингвистике вполне устоявшимся, содержательная составляющая этого термина характеризуется существенно различающимися подходами в концепциях разных научных школ и отдельных учёных. Мы придерживаемся подхода В.И. Карасика, который рассматривает концепт как «многомерную ментальную единицу с доминирующим ценностным элементом». Наиболее значимые для носителей языка ассоциации формируют ядро концепта, менее актуальные – периферию. Языковая или речевая единица, которая выступает в роли актуализатора центрального элемента концепта, дает имя концепту. Концепт, как лингвистическое явление, имеет большое количество «вербализаторов», т.е. единиц языка и речи, актуализирующих этот концепт в сознании языковой личности. Структура концепта трёхкомпонентна. Она содержит образную, понятийную и ценностную составляющие. Под концептосферой мы понимаем определенный набор из концептов,

формирующих единую ядерно-периферийную структуру данной концептосферы.

4. Концептосфера «AmericanWay» формируется из различных концептов, предлагаемых и перечисляемых в многочисленных исследовательских работах в области лингвокультурологии и когнитивной лингвистики.

## ГЛАВА 2. АНАЛИЗ СТРУКТУРЫ КОНЦЕПТОСФЕРЫ «AMERICAN WAY» В АМЕРИКАНСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

### 3. Анализ концептов, входящих в концептосферу «American way»

#### 3.1. Упрощенная структура концептосферы

Концептосфера «American Way» включает в себя ряд различных концептов, которые в совокупности формируют целостное представление американского образа жизни в политическом дискурсе. В ходе дискурсивного анализа, а были выделены ключевые составляющие или концепты: **freedom** (свобода), **equality** (равенство), **success** (успех), **individualism** (индивидуализм). В высказываниях, речах, выступлениях и комментариях ключевых политиков Соединенных Штатов можно обнаружить множество примеров, отражающих и раскрывающих суть данных концептов.

Следует отметить, что данные концепты в ходе анализа показали самую высокую частотность появления и наибольшее количество вербализаторов, однако существуют и другие концепты, например "Optimism", "Pragmatism" или "Progress", которые также так или иначе прослеживаются в политических речах, что и объясняет стереотипность самовосприятия и мышления. В силу ограниченного объема нашей работы, анализ всех концептов является невозможным.

Структура данной концептосферы в упрощенном варианте представлена следующим образом:

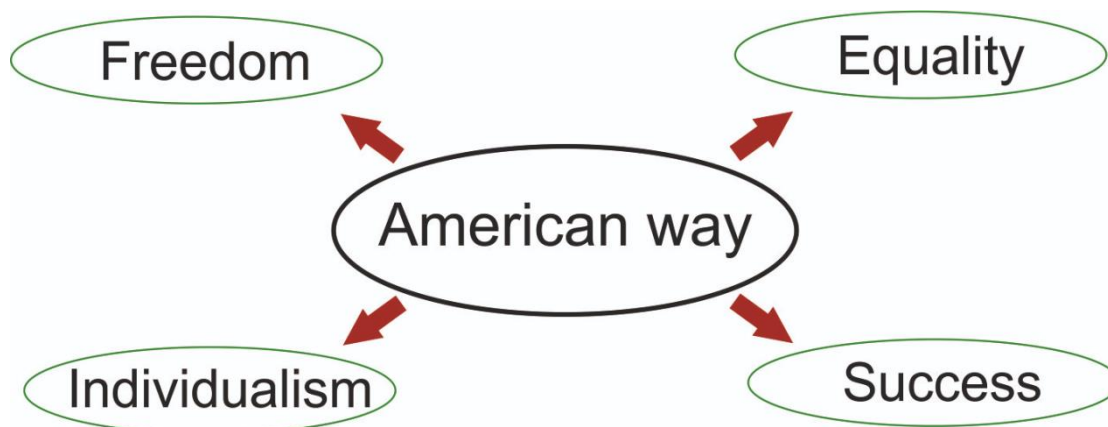


Рис. 1 Упрощенная структура концептосферы «American Way»

На данном рисунке отражена структура концептосферы «American Way», которая включает в себя четыре ключевых концепта. Все концепты, в свою очередь, объединены общей идеей «American Way», поэтому она является ядром концептосферы.

В свою очередь, каждый концепт можно рассматривать на трех уровнях: понятийном, образном и ценностном и более того, каждый концепт обладает собственной ядерно-периферийной структурой.

В ходе исследования мы проанализируем все три составляющие каждого концепта и раскроем его ядерно-периферийную структуру.

Рассмотрим каждый концепт в отдельности.

### 3.2. Анализ концепта «Freedom»

Для воспроизведения ядерно-периферийной структуры концепта «freedom», в первую очередь проанализируем понятийную структуру данной лексемы. Для этого обратимся к словарным определениям.

Словарь “Oxford Advanced Learner’s Dictionary» дает следующие определения: «freedom» n. 1) (of smth) **the right to do or say what you want without anyone stopping you**: freedom of speech\thought\expression\worship; «freedom» n. 2) (to do smth) the state of **being able to do what you want** without anyone stopping you: freedom of action\of choice; «freedom» n. 3) the state of **not being a prisoner** or slave; «freedom» n. 4) (from smth) freedom from fear\pain\hunger. Схожие, но не идентичные определения дает словарь Macmillan English Dictionary: «freedom» n.1) **the right to do what you want, make your own decisions, express your own opinion**; «freedom» n. 2) a situation where you are able to **go where you want** because you are not in prison «freedom» n. 4) the ability **to move or go where you want** because there is **nothing physically stopping** you. Также для анализа возьмем определение, относящееся к американскому английскому, взятое в словаре Collins English Dictionary: «freedom» n. 1) the **state** or quality of **being free**, a) exemption or **liberation** from the control of some other person or some arbitrary power; liberty;

**independence**; b) being able to **act, use**, etc. **without hindrance or restraint**; e) being able of itself to **choose** or **determine action freely**. На основе анализа трех словарных определений, можно сделать вывод о том, что понятие «freedom» (свобода) принимает значения, связанные с возможностью свободно выражать собственное мнение, свободой действий и выбора действий и движения, как физическую (свободу), так и ментальную. Помимо этого, все определения отмечают свободу, как состояние вне тюремного заключения, которое позволяет человеку самостоятельно выбирать ход действий или направление своего движения. Однако, стоит отметить, что в американском варианте английского языка, в понятии «свобода» выделяется также значение независимости, что является одним из ключевых факторов, определяющих свободу как таковую в американском сознании. Таким образом, проанализировав словарные статьи, на понятийном уровне мы можем выделить следующие приядерные понятия концепта «freedom»: **choice (выбор), independence (независимость), to express (выражать)**.

Для анализа концепта «Свобода» на ценностно-образном уровне рассмотрим примеры из речей американских политиков, опираясь на результаты понятийного составляющей анализа. Следует отметить, что нами было проанализировано более 100 примеров, и здесь мы приводим наиболее яркие из них.

Для этого, сперва, обратимся к речи Хиллари Клинтон на тему прав граждан в Интернете [Hillary Clinton Internet Rights & Wrongs: Choices and Challenges in a Networked World delivered 15 February ; 2001, The George Washington University, Washington, D.C]: «For the United States, the **choice** is clear. On the spectrum of **internet freedom**, we place ourselves on the side of **openness**. Now, we recognize that an open internet comes with **challenges**. It calls for ground rules to **protect against wrongdoing and harm**. And internet freedom raises tensions, like all freedoms do. But we believe the benefits far exceed the costs.» В данной речи Клинтон высказывается насчет прав граждан, которыми они обладают, находясь в виртуальной реальности. Интернет – это

точно такая же реальность, как и та, в которой мы живем каждый день, поэтому набор прав и обязанностей людей должен соответствовать тем, которыми общество живет и на которые ориентируется, не находясь в интернет-пространстве. Свобода, как и было сказано выше, — это одна из основ функционирования демократического американского общества, отсюда следует и то, что Интернет, место где постоянно взаимодействует огромное количество людей, также должен иметь свободу, а значит и открытость, в качестве базовых критериев функционирования: *«For the United States, the choice is clear. On the spectrum of internet freedom, we place ourselves on the side of openness»*. Однако, делая выбор в пользу Интернета, как свободной и открытой системы, Клинтон подчеркивает неизбежное возникновение трудностей, препятствий и даже социального напряжения связанных с открытым доступом и свободой слова, главенствующих в виртуальной сети. Следует заметить, что данный выбор является абсолютно осознанным, так как он показывает, что решение было обдуманно и все последствия были учтены. Таким образом, проанализировав данную речь, мы можем сделать вывод о том, что выявленное на понятийном уровне анализа понятие «выбор» (choice) на ценностно-образном уровне раскрывается и вербализируется следующим образом: тот или иной выбор, в особенности в пользу свободы, всегда влечет за собой тот или иной уровень ответственности и сложностей, однако, при разумном и объективном подходе и анализе вероятных последствий выбора, совершать его необходимо. Опираясь на анализ данных слов можем выделить ряд вербализаторов концепта «Свобода», объединенных общей темой «выбор»: «интернет-свобода» (internet freedom), «открытость» (openness) и «препятствия, сложности» (challenges).

Для последующего анализа рассмотрим также высказывание экс-мэра города Нью-Йорк Майкла Блумберга в рамках его речи на съезде Демократической партии в 2016 году [Michael Bloomberg's Democratic National Convention Speech; [www.bustle.com](http://www.bustle.com)]: «Now, I know Hillary Clinton is

not flawless; no candidate is. But she is the right choice — and the **responsible choice** — in this election. No matter what you may think about her politics or her record, Hillary Clinton understands that this is not reality television; this is reality. She understands the job of president. It involves **finding solutions**, not pointing fingers, and offering hope, not stoking fear. » Понятие «выбор» в контексте концептосферы «American Way» было бы неправильно рассматривать, не включив в анализ такой аспект этого понятия, как политические выборы, которые являются неотъемлемой частью современной американской культуры в целом и американского демократического общества, в частности. В своей речи, Блумберг, на данный момент не принадлежащий ни к одной из партий, объясняет, почему выбор Хиллари Клинтон в качестве президента США на тот момент был единственно верным, одновременно с этим раскрывая содержание и характеристику разумного политического выбора – выбор, который принесет поиск и нахождение решений существующих проблем, а не поиск виноватых и ложные обещания: «*It involves finding solutions, not pointing fingers, and offering hope, not stoking fear*». Таким образом, в рамках дискурсивного анализа ценностно-образной оболочки концепта «Свобода» можно выделить еще два вербализатора, раскрывающих суть выбора в контексте современной американской культуры: «ответственный» (responsible) и «нахождение решений» (finding solutions).

Теперь, в ходе анализ политического дискурса проверим раскрывается ли выявленное в ходе понятийного анализа понятие «независимость» (independence) и также проанализируем его ценностно-образную наполненность. Для этого рассмотрим несколько отрывков из финальной речи Барака Обамы в качестве президента Соединенных Штатов Америки [Barack Obama's Final Speech to the United Nations as President; time.com]. В данных отрывках мы рассмотрели два аспекта независимости граждан экономическую независимость и либеральную политическую систему.

Для начала рассмотрим отрывок речи, связанный с экономической независимостью: "But I do believe there's another path — one that fuels growth



and innovation, and offers the clearest route **to individual opportunity** and national success. That means **respecting the rights of workers** so they can organize into **independent unions** and earn a living wage. It means investing in our people — their skills, their education, their capacity to take an idea and turn it into a business» Барак Обама тесно связывает индивидуальные возможности людей с успехом всей нации в целом: «*the clearest route to individual opportunity and national success*». Он отмечает, что дать работающим людям экономическую независимость значит разрешить им организовывать независимые профсоюзы, что в свою очередь значит уважать их права и повысить качество их жизни: «*That means respecting the rights of workers so they can organize into independent unions and earn a living wage*». Также, экс-президент раскрывает содержание понятия «экономическая независимость» и говорит о том, как она обеспечивается: не достаточно дать людям только возможность организации профсоюзов, важно оказывать поддержку от государства на всех этапах пути человека, что бы позже он мог приобрести все необходимые навыки и компетенции для обладания и поддержания своей экономической независимости: «*It means investing in our people — their skills, their education, their capacity to take an idea and turn it into a business*». Таким образом, на основе данного анализа можно подтвердить наличие приядерного понятия «независимость» в рамках концепта «Свобода», а также выделить несколько вербализаторов, отражающих тему «independence» (независимость): «индивидуальная возможность» (individual opportunity), «уважение прав рабочих» (respecting the right of workers) и «независимые союзы» (independent unions).

Для дальнейшего анализа рассмотрим отрывок из финальной речи Барака Обамы в роли президента США, в которой он затрагивает второй аспект независимости : «I recognize not every country in this hall is going to follow the same model of governance. I do not think that America can — or should — impose our system of government on other countries. But there appears to be growing contest between authoritarianism and liberalism right now. And I want

everybody to understand, I am not neutral in that contest. I believe in a **liberal political order** — an order built not just through elections and representative government, but also through **respect for human rights** and civil society, and independent judiciaries and the rule of law. » Как известно, либеральная политическая система провозглашает своими главными ценностями свободу человеческого духа от стеснений, налагаемых религией, традицией, государством, а также свободу личности и общества. Важнейшими свободами в современном либерализме признаются свобода публично высказываться, свобода выбора религии, свобода выбирать себе представителей на честных и свободных выборах. В экономическом плане принципами либерализма являются неприкосновенность частной собственности, свобода торговли и предпринимательства. В юридическом отношении принципами либерализма являются верховенство закона над волей правителей и равенство всех граждан перед законом вне зависимости от их богатства, положения и влияния (*independent judiciaries and the rule of law*). В высказывании, приведенном выше, важно отметить, что Барак Обама четко высказывает свою позицию по поводу того, какой политический строй должен существовать в США, так как только либерализм, в отличие от упомянутого им авторитаризма, обеспечивает свободу и независимость людей. Эта свобода, свою очередь, достигается за счет равенства людей, равенства полов, равенства в обладании правами и возможностями и т.д. Таким образом, проведенный анализ выявляет четкую связь концептов «Свобода» (freedom) и «Равенство» (equality). Итак, мы можем сделать вывод о том, что в контексте американского политического дискурса понятие «независимость» действительно является прядерным понятием концепта «Свобода» и на ценностно-образном уровне оно раскрывается в следующих вербализаторах, объединённых, этим понятием: «либеральный политический строй» (liberal political order) и «уважение прав человека» (respect for human rights).

Перейдем к ценностно-образному анализу финального понятия «express» (выражать), выявленного на понятийном уровне, и проверим, раскрывается ли оно на ценностно-образном уровне в ходе дискурсивного анализа высказываний американских политиков. Для этого обратимся к двум отрывкам из речи Барака Обамы в 2016, которую он произнес на выпускной церемонии университета Гарвард.

В первом отрывке экс-президент говорит о том, что современное цивилизованное общество, в котором безусловно есть свои проблемы и конфликты, столкновение интересов наций и различных культур, должно прилагать все усилия на урегулирование данных столкновений и несостыковок, иначе опоры цивилизации будут подорваны. Урегулирование подразумевает под собой предоставление людям, принадлежащим различным культурам, нациям, религиям и сексуальным ориентациям, возможности придерживаться своих устоев, однако при условии того, что их взгляды не будут навязаны кому-либо другому. Помимо предоставления такой возможности, также необходимо уважать особенности и выбор каждого: «Now, there's no easy answer for resolving all the social forces, and we must **respect** the meaning that people draw from **their own traditions** — from their religion, from their **ethnicity**, from their sense of nationhood. But I do not believe progress is possible if our desire to preserve our identities gives way to an impulse to dehumanize or dominate another group. If our religion leads us to persecute those of another faith, if we jail or beat people who are gay, if our traditions lead us to prevent girls from going to school, if we discriminate on the basis of race or tribe or ethnicity, then the fragile bonds of civilization will fray. The world is too small, we are too packed together, for us to be able to resort to those old ways of thinking.» [President Obama's Commencement Address to Howard University; Time.com; 2016] Также можно заметить, что дискриминация по признаку расовой принадлежности или сексуальной идентификации, гендерная и религиозная дискриминация являются губительными пережитками прошлого, которые не имеют места быть

в современном обществе, и противоречат принципам самовыражения и выражения своей индивидуальности, которые являются одними из ключевых основ американского общества (*But I do not believe progress is possible if our desire to preserve our identities gives way to an impulse to dehumanize or dominate another group. If our religion leads us to persecute those of another faith, if we jail or beat people who are gay, if our traditions lead us to prevent girls from going to school, if we discriminate on the basis of race or tribe or ethnicity, then the fragile bonds of civilization will fray. The world is too small, we are too packed together, for us to be able to resort to those old ways of thinking.*) Таким образом, на основе анализа данного высказывания можно выделить ряд вербализаторов концепта «Свобода», объединенных темой выражения и самовыражения: «уважать» (respect), «традиции» (traditions) и «этническая принадлежность» (ethnicity).

В продолжении речи, тональность ее немного меняется, становится более живой, более близкой к выпускникам университета: «And because of those who've come before you, you have models to follow. You can work for a company, or start your own. You can go into politics, or run an organization that holds politicians accountable. You can write a book that wins the National Book Award, or you can write the new run of "Black Panther." Or, like one of your alumni, Ta-Nehisi Coates, you can go ahead and just do both. You can **create** your own **style**, **set** your own **standard** of beauty, **embrace** your own **sexuality**. Think about an icon we just lost — Prince. He **blew up categories**. People didn't know what Prince was doing. And folks loved him for it. » [President Obama's Commencement Address to Howard University; Time.com; 2016]. В данном отрывке свобода самовыражения связана с тем, что так волнует молодежь 21 века: стиль, красота и сексуальная ориентация, - теми вещами, с которыми мы сталкиваемся в повседневной жизни, с теми вещами, отсутствие свободы самовыражения в которых не позволило бы жить полноценной жизнью, во всех ее красках и со всеми ее гранями. Кроме того, в этом отрывке Обама говорит о возможностях, связанных с самовыражением и на других уровнях:

на уровне карьеры, призвания и творчества. Приводя в качестве примера культового американского певца Принса [Prince], Обама призывает «ломать категории» и делать то, что подсказывает сердце (*Think about an icon we just lost — Prince. He blew up categories. People didn't know what Prince was doing. (Laughter.) And folks loved him for it.*). Таким образом, можем выявить еще несколько вербализаторов концепта, отражающих понятие «express» (выражать): «создавать свой стиль» (create one's own style), «устанавливать свои стандарты» (set one's own standards), «принимать свою сексуальность» (embrace one's own sexuality) и «ломать категории» (blow up categories), что позволяет назвать понятие «express» (выражать) приядерным понятием концепта «свобода» не только на понятийном, но и на ценностно-образном уровне.

На основе обнаруженных при анализе входов в концепт «Freedom» и приядерных понятий составим схему ядерно-периферийной структуры концепта:

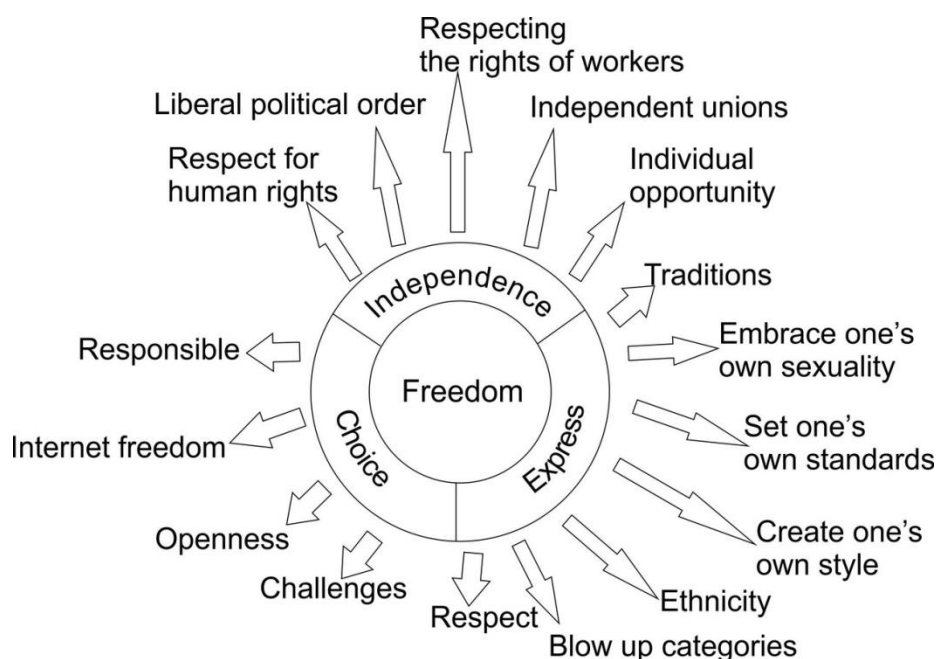


Рис. 2. Схема ядерно-периферийной структуры концепта "Freedom"

### 3.3. Анализ концепта "Equality"

Для начала необходимо проанализировать понятийную структуру лексемы «Equality» и выделить приядерные понятия данного концепта на понятийном уровне. Для этого обратимся к словарным определениям.

Словарь “Oxford Advanced Learner’s Dictionary» дает следующие определения: «equality» n. the fact of being **equal in rights, status, advantages**, etc.: **sexual** equality; equality of **opportunity**; the principle of **equality before the law** (= the law treats everyone the same). Другой источник, Macmillan English Dictionary предлагает следующее определение: «equality» n. the state of being equal, especially in having **the same rights, status and opportunities**. Анализируя данные словарные статьи, можно заметить, что первое толкование более обширное, он детализирует сферы, в которых необходимость равенства является ключевым фактором для гармоничного развития современного общества: «racial/sexual equality, the principle of equality before the law». Словарь Collins English Dictionary также акцентирует эти сферы, а также включает еще одну, не менее важную – экономическую: «equality» n. the condition of being equal, esp. of having the **same political, social, and economic rights**.

На основе анализа трех словарных определений, можно сделать вывод о том, что понятие «equality» (равенство) принимает значения, связанные с обладанием равными возможностями и правами вне зависимости от социального статуса, расы и пола. Помимо этого, равенство должно реализоваться не только в правах людей, но и в обязанностях, например, таких как равенство перед законом.

Для анализа образной и ценностной составляющих данного концепта необходимо проанализировать конкретные примеры его реализации в речи политических деятелей. Следует отметить, что нами было проанализировано более 100 примеров, и здесь мы приводим наиболее яркие из них.

При анализе было выделено три приядерных понятия, составляющих концепт «equality» (равенство): **equal rights (равные права), equal opportunities (равные возможности), sexual equality (равноправие полов).**

Рассмотрим какое значение выявленное на понятийном уровне понятие «равноправие полов» приобретает на ценностно-образном уровне. Для этого обратимся к речи, произнесенной Хиллари Клинтон во время национального съезда Демократической партии [the New York times] «Standing here as my mother's daughter, and my daughter's mother, I'm so happy this day has come. Happy for grandmothers and little girls and everyone in between. Happy for boys and men, too — because **when any barrier falls in America, for anyone, it clears the way for everyone. When there are no ceilings, the sky's the limit.**

В данных словах идея социального равенства между мужчинами и женщинами рассматривается как ключевой аспект процветания общества, в котором отсутствуют барьеры и «потолки»: «*when any barrier falls in America, for anyone, it clears the way for everyone. When there are no ceilings, the sky's the limit*». Эти барьеры не абстрактны и существуют не только в головах людей, они действительно встают на пути карьеры, образования и саморазвития у многих представителей того или иного пола, и, только искоренив эти препятствия, каждый человек получит возможность идти своим путем, реализовывать себя, не будучи ограниченным гендерными предрассудками. Таким образом, первым вербализатором концепта «Равенство», выраженным через приядерное понятие «равноправие полов» является: «no barriers» (отсутствие барьеров). Выделив данный вербализатор, мы также можем проследить связь концептов «Equality» и «Freedom», на основе приядерных понятий «выражать» (express) и «равноправие полов» (sexual equality), одними из вербализаторов которых являются «отсутствие барьеров» (no barriers) и «ломать категории» (blow up categories).

В этом же выступлении мы слышим следующую фразу Клинтон: «So let's keep going, until every one of the **161 million women and girls** across America has **the opportunity she deserves**». Акцент в этих словах делается

уже не на социальной важности равенства женщин и мужчин, а на необходимости сделать это равенство безусловным и априори подразумеваемым и данным каждому человеку при рождении. Вне зависимости от половой принадлежности, человек «заслуживает» обладать всем правами, полагающимися ему как гражданину той или иной страны. На основе анализа данных слов, выделим еще один вербализатор концепта «Равенство» в рамках понятия «равенство по половому признаку»: «deserve opportunities» (заслуживать возможности).

Обратимся к другому выступлению Хиллари Клинтон, темой которого является роль женщин в создании условий мира и политике (Hillary Clinton's Georgetown Speech on Women's Role in Peace and Politics): «Because **standing up for the rights and opportunities of women and girls** must be a **cornerstone of American global leadership**. And therefore, it must be **woven throughout our foreign policy with the resources, staffing, accountability and attention needed to back up that commitment**. » В данном выступлении Клинтон говорит о сфере жизни людей, в которой роль женщин исторически считается маловажной и второстепенной. Однако, данное положение дел абсолютно не соответствует образу современного демократичного американского общества, в котором на социальном уровне давно развивается и процветает феминизм. Переход на новый уровень, который по словам Клинтон станет основой лидерства США на мировом уровне (*a cornerstone of American global leadership*), возможен только при отстаивании прав и возможностей женщин в сфере политики (*standing up for the rights and opportunities of women and girls*). Женщины должны занимать должности не только в рамках внутренней политики страны, но и быть значительной частью внешней политики на разных уровнях (*it must be woven throughout our foreign policy with the resources, staffing, accountability and attention*). Также важно заметить, что Клинтон настаивает на целенаправленном и основательном включении женщин в сферу внешней политики, о чем свидетельствует использование довольно-таки сильного по своей экспрессивности слова «commitment»



(обязательство, готовность). Таким образом, мы можем выделить следующие вербализаторы объединенные понятием «равноправие полов»: отстаивание прав (*standing up for the rights*), основа американского лидерства (*a corner stone of American leadership*) и обязательство (*commitment*). На данном этапе, можем заметить, что в современном политическом дискурсе США на ценностно-образном уровне концепт «равенство» приобретает абсолютно уникальное значение, отличающееся от анализа термина «равенство» на понятийном уровне: (*a corner stone of American leadership*), данный вербализатор очень ярко отражает особенности американской культуры, и американское восприятие равенства в контексте равноправия полов, придавая ему очень важное, ключевое значение, по крайней мере на современном этапе.

Рассмотрим ценностно-образную сущность концепта «равенство», опираясь на выявленное в ходе понятийного анализа понятия «равные права» (*equal rights*). Для этого продолжим анализировать речь Хилари Клинтон на Национальном съезде Демократической партии в 2016 году. «*So, we gathered facts. We built a coalition. And our work helped convince Congress to ensure **access to education for all students with disabilities**. It's a big idea, isn't it? **Every kid with a disability has the right to go to school.***» В современной образовательной политике США немаловажную роль играет расширение образовательных возможностей для людей с ограниченными физическими и психическими возможностями. [Вестник УГНТУ] Данная цель реализуется на основе различных подходов, таких как инклюзивное и интегрированное образование (*integration; inclusion*), которые предполагают приведение потребностей обучаемых с психическими и физическими нарушениями в соответствие с системой образования, остающейся, в целом, неизменной, а также реформирование образовательных учреждений таким образом, чтобы они соответствовали нуждам всех обучающихся без исключения. Приведенное выше высказывание Клинтон ярко иллюстрирует стремление и необходимость работы по достижению этой цели: «*we gathered facts. We built*

*a coalition. And our work helped convince Congress»,* а также непосредственную важность этой идеи: *«It's a big idea, isn't it»*. Ключевыми фразами, которые вербализируют понятие «равные права» и раскрывают его ценностно-образную сущность являются: «доступ к образованию» (access to education) и «право ходить в школу» (the right to go to school).

Продолжая анализировать ценностно-образную составляющую концепта «Equality» и выявлять вербализаторы понятия «равные права» обратимся к речи Барака Обамы, в которой он комментирует постановление Верховного суда о легализации однополых браков [Time,2015]: **«This ruling is a victory for gay and lesbian couples who have so long for their basic civil rights. It's a victory for their children, whose families will now be recognized as equal to any other. It's a victory for the allies and friends and supporters who spent years, even decades working and praying for change to come. »** Данное решение он рассматривает как долгожданную победу представителей сексуальных меньшинств (*a victory for gay and lesbian couples*) в получении их базовых гражданских прав (*basic civil rights*). Это решение позволило гей-парам осознать себя равными в правах по отношению к традиционным парам в вопросе заключения брака (*recognized as equal to any other*). Без этого постановления, современное американское общество 21 века, которое, не упуская ни единого случая показать свою демократичность, по существу не могло считаться истинно демократичным, ущемляя права представителей сексуальных меньшинств. Данная победа также символизирует конец неопределенности законного статуса гей-пар из-за разнородности законодательств, так как до принятия этого решения ситуация варьировалась от штата к штату: **«This decision will end the patchwork system we currently have. It will end the uncertainty hundreds of thousands of same-sex couples face from not knowing whether their marriage, legitimate in the eyes of one state, will remain** if they decide to move or even visit another. » [Time,2015]. Более того, равные права в заключении брака позволят однополым парам обрести достоинство, которое будет заключаться в признании их прав

на государственном уровне: «This ruling will strengthen all of our communities by offering to all loving same-sex couples **the dignity of marriage** across this great land». Также, равные права для представителей сексуальных меньшинств — это большой шаг на пути к свободе индивидуальности и личности, что является одним из ключевых факторов демократического общества. Равные права неизбежно ведут к большей степени свободы всех членов общества: «And this ruling is a victory for America. This decision affirms what millions of Americans already believe in their hearts. When all Americans are **treated as equal, we are all more free**».

Таким образом, мы можем продолжить ряд вербализаторов для понятия «равные права»: «победа» (victory), «достоинство» (dignity), «изменение» (change), «свободный» (free), «законный» (legitimate), что позволяет нам определить его как приядерное понятие концепта «Равенство» на всех трех уровнях).

Перейдем к дискурсивному анализу концепта на ценностно-образном уровне через понятие «равные возможности» (equal opportunities. Для этого обратимся к речи Барака Обамы на ежегодном послании президента Конгрессу [President Obama's State of the Union speech, CNN Politics]: «No challenge is more urgent. No debate is more important. We can either settle for a country where a shrinking number of people do really well, while a growing number of Americans barely get by. Or we can restore an **economy where everyone gets a fair shot, everyone does their fair share, and everyone plays by the same set of rules**». Данное высказывание экс-президента в основном посвящено вопросу экономических возможностей населения страны в настоящее время. Проблема, которая стоит перед правительством, заключается в необходимости сделать выбор – идти по нынешнему пути, который будет приносить выгоду лишь небольшому проценту населения или реорганизовать экономику с целью предоставления равных возможностей всему населению, которое вносит свой вклад в развитие экономики: *«economy where everyone gets a fair shot, everyone does their fair share, and*

*everyone plays by the same set of rules*». Обама подчеркивает, что эффективное существование равных экономических возможностей возможно только если все будут действовать на равных условиях: «*everyone plays by the same set of rules*». На основе анализа данных слов выведем несколько вербализаторов объединенных темой «равных возможностей»: «справедливое распределение» (fair share) и «одинаковые правила» (the same set of rules).

Продолжая анализировать речь Барака Обамы на ежегодном послании президента Конгрессу, мы обнаружили, что экс-президент подчеркивает условия, необходимые для реализации равных возможностей граждан США, эти условия заключаются в получении качественного образования и профессиональной подготовки будущих участников экономической системы: «We agree that **real opportunity** requires every American to get the **education and training** they need to land a **good-paying job**.» Более того, важно отметить, что понятие «настоящая возможность» (*real opportunity*) напрямую связано с получением хорошо оплачиваемой работы (*a good-paying job*) [President Obama's 2016 State of the Union Address, Medium, website]. Таким образом, мы можем проследить логическую цепочку, которую провел Обама: «образование-возможность-хорошая работа», а также продолжить ряд вербализаторов понятия «равные возможности»: «образование и профессиональная подготовка» (education and training), «хорошо оплачиваемая работа» (a good-paying job) и таким образом, проведя анализ на всех трех уровнях, отнести это понятие к приядерному понятию концепта. В приведенных примерах четко прослеживается связь с концептом «success» и его приядерным понятием «богатство» (wealth).

На основе обнаруженных при анализе входов в концепт «Equality» и приядерных понятий составим схему ядерно-периферийной структуры концепта:



Рис. 3. Схема ядерно-периферийной структуры концепта «Equality»

### 3.4. Анализ концепта «Individualism»

Для составления ядерно-периферийной структуры концепта «Individualism» (индивидуализм), выделим главные приядерные понятия и вербализаторы концепта при помощи анализа на понятийном уровне в ходе анализирования словарных статей и ценностно-образном уровне в ходе анализа оригинальных источников современного политического дискурса США.

Согласно «Oxford Advanced Learner's Dictionary» концепт «индивидуализм» можно определить следующим образом: «individualism» n. 1) the quality of **being different** from other people and doing things in your own way 2) the belief that individual people in society should have the right to make **their own decisions** etc., rather than be controlled by the government. Дефиниция в Macmillan English Dictionary схожа и подходит к объяснению концепта с двух сторон на основе двух оппозиций: человек – общество/правительство; человек – другие люди: «individualism» n.1) the belief that **the freedom of individual** people is more important than the needs of society or the government

2) the behavior of someone who does things in **their own way** without worrying about what other people think or do. Более развёрнутое определение предлагает словарь Collins English Dictionary: «individualism» n. 1. individual character; individuality 2. an individual peculiarity 3. the doctrine that **individual freedom** in economic enterprise should not be restricted by governmental or social regulation 4. the doctrine that the state exists for the individual and not the individual for the state 5. the doctrine that **self-interest** is the proper goal of all human actions 6. a) action based on any of these doctrines b) the **leading of one's life in one's own way** without conforming to prevailing patterns. В данной дефиниции так же подчеркиваются ключевые элементы индивидуализма на основе указанных выше оппозиций, а также Collins English Dictionary включает в понятие индивидуализма идею нонконформизма.

Все три дефиниции обладают общими идеями: независимость индивидуальности\личности от общества («freedom of individual people is more important than the needs of society»), отличие от других («being different»), свобода действий и выбора («leading of one's life in one's own way»). Словарная статья «Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus» подтверждает идеи, выраженные в других словарях: «individualism» noun 1) the idea that **freedom** of thought and action for each person is the most important quality of a society, rather than shared effort and responsibility»; «individualism» noun 2) the quality of being **different or original**». В данном определении индивидуализм так же реализуется в свободе действий, мыслей и в исключительной отличности и самобытности индивидуальности.

На основе анализа словарных дефиниций выведем следующие приядерные понятия концепта «индивидуализм» на понятийном уровне: «независимый» («independent»), «свобода» («freedom»), «самобытный» («original»). Рассмотрим случаи появления данных понятий речах ведущих американских политических деятелей с целью восстановления структуры ценностной и образной составляющих концепта «индивидуализм».

Рассмотрим выступление Хиллари Клинтон на съезде партии демократов (28 июля, 2016).

«But just look at the strengths we bring to meet these challenges. We have the **most dynamic** and **diverse** people in the world. The **most innovative** entrepreneurs. We have the **most tolerant** and **generous** young people we've ever had» [New York Times]. В данном выступлении Хиллари Клинтон призывает всех американцев к объединению для совместного построения светлого будущего. По словам редакторов «The New York Times» образ Соединенных Штатов в ее речи предстает крайне оптимистичным. Этот эффект достигается благодаря тому, что Клинтон говорит об уникальности, об индивидуальности американцев, об их исключительных качествах, используя превосходную степень прилагательных: истинные американцы, по ее словам, не такие как все, они «самые»: самые динамичные (*most dynamic*), самые разносторонние (*most diverse*), самые изобретательные (*most innovative*), самые благородные (*most generous*). Важно отметить, что разносторонность людей (*diverse*), которая предполагает ценность и уважение к уникальности, самобытности и индивидуальности каждой личности, высоко ценится, по словам Клинтон и является одним из ключевых факторов построения здорового процветающего общества. Таким образом, мы можем выделить вербализатор концепта «Индивидуализм», который реализуется через понятие «самобытный» (*original*): «разносторонний» (*diverse*).

Тема индивидуальности и самобытности также очень ярко раскрывается в речи Брака Обамы по поводу легализации однополых браков во всей стране, утвержденной постановлением верховного суда США [Time]: We are big and vast and diverse, a nation of people **with different backgrounds and beliefs, different experiences and stories** but bound by **the shared ideal that no matter who you are or what you look like**, how you started off or how and who you love, America is a place where you **can write your own destiny**. В данных словах делается акцент на, казалось бы, очень противоположных вещах – индивидуальности всех людей (*a nation of people with different*

*backgrounds and beliefs, different experiences and stories*) и их общности (*bound by the shared ideal*). Однако, именно это гармоничное слияние противоположностей, является одним из самых главных достоинств США, по словам Обамы, так как именно там людей не осудят за их собственные взгляды и убеждения (*beliefs*), опыт (*experience*) и за их собственную, уникальную историю (*stories*). Любому человеку позволено «написать свою собственную судьбу» (*write your own destiny*), не притворяясь тем, кем он не является (*no matter who you are or what you look like*) и не ломая свою индивидуальность. На основе анализа данной статьи продолжим ряд вербализаторов, объединенных темой «самобытности»: «писать свою собственную судьбу» (*write one's own destiny*) и «разный, отличный» (*different*). Данные вербализаторы образуют связь концепта «Individualism» с концептом «Freedom» и его приядерным понятием «выражать» (*express*) через вербализаторы «создавать свой собственный стиль» (*create one's own style*) и «устанавливать собственные стандарты» (*set one's own standards*). Таким образом, мы можем сделать вывод о том, что понятие «самобытный» действительно является приядерным понятием концепта «Индивидуализм» в рамках концептосферы «American Way».

Для определения ценностно-образной составляющей концепта «индивидуализм» также необходимо выявить то, раскрывается ли выявленное на понятийном уровне понятие «свобода» на ценностном и образном уровнях, какие принимает значения и определить вербализаторы этого понятия, если таковые имеются.

Важным элементом индивидуальности любого человека является его свобода в проявлении своих желаний и выражении своих эмоций. Об этом в своей речи на церемонии вручения дипломов в колледже Уэллсли (Wellesley College) говорит Хиллари Клинтон [Townandcountrymag.com]: «Don't be afraid of **your ambition, of your dreams**, or even your anger. Those are powerful forces. But harness them to make a difference in the world. Stand up for truth and reason. Do it in private, in conversations with your family, your friends,



your workplace, your neighborhoods, and do it in public. In media posts, on social media, or grab a sign and head to a protest. Make **defending truth and a free society a core value** of your life every single day.» Будучи свободными в проявлении себя, американцам, по словам Клинтон, необходимо направить эти проявления в сторону правды и разума, в сторону изменений к лучшему (*But harness them to make a difference in the world. Stand up for truth and reason*). Свободное проявление себя, своей индивидуальности и всех ее сторон, не только позитивных, но и тех, которые принято подавлять (*ambition, dreams, anger*), способствует всеобщему распространению и установлению честного и свободного общества, которое должно быть главной ценностью людей, стоящих за свободу индивидуальности (*make defending truth and a free society a core value*), так как только в таком обществе возможно беспрепятственно реализовать себя. Таким образом, выделим несколько вербализаторов концепта «индивидуализм», которые действительно объединены понятием «свобода» в рамках анализа ценностно-образной составляющей концепта «индивидуализм»: «правда» (*truth*) и «свободное общество» (*free society*).

Для последующего анализа обратимся к речи Хиллари Клинтон на тему интернет свободы, которую она произнесла в университете Вашингтона (*Internet Rights & Wrongs: Choices and Challenges in a Networked World, The George Washington University, Washington, D.C.*): «The first challenge is achieving both **liberty and security**. Liberty and security are often presented as equal and opposite; the more you have of one, the less you have of the other. In fact, I believe they make it each other possible. **Without security, liberty is fragile**. Without liberty, security is oppressive. The challenge is finding the proper measure: enough security to enable our freedoms, but not so much or so little as to endanger them. » [*Americanrhetoric.com*]. В этом высказывании Клинтон затрагивает очень важный вопрос – вопрос соотношения свободы и безопасности выражения этой свободы, в конкретном случае – интернет – безопасности. В настоящее время именно интернет – это то место, где люди

обладают большими возможностями для самовыражения и для проявления своей индивидуальности всеми возможными способами (*The internet has become the public space of the 21st century – the world’s town square, classroom, marketplace, coffeehouse, and nightclub.*), однако, будучи открытой для публичного доступа сетью, интернет подвергает своих пользователей опасности, делая их уязвимыми и незащищенными и, соответственно, ставит под вопрос их свободу, и свободное проявление своей индивидуальности. Таким образом, можно сделать вывод о том, что без обеспечения безопасности на должном уровне, свобода самовыражения становится очень хрупкой, неустойчивой и даже опасной (*Without security, liberty is fragile*). Однако, сложность этой задачи состоит в том, что безопасность не должна препятствовать свободе и подавлять ее, и, по словам Клинтон, необходимо делать упор именно на нахождении баланса между этими двумя важными элементами (*The challenge is finding the proper measure: enough security to enable our freedoms, but not so much or so little as to endanger them*). На основе анализа данного примера, выявим еще один вербализатор приядерного понятия «свобода»: «безопасность» (security).

Для завершения анализа ценностно-образной составляющей концепта «индивидуализм» перейдем к дискурсивному анализу и выявлению вербализаторов заключительного понятия «независимый» (independent), которое было выделено в ходе анализа словарных статей . В ходе анализа многочисленных речей современных политиков, мы сделали вывод о том, что на данный момент в понятие независимость вкладывается не только значение независимости каждой отдельной личности, но и независимость всей нации. Более того, в нынешних политических условиях, несмотря на бесспорную ценность самобытности личности, о которой мы говорили выше, Америка уходит от политики «ярко-выраженного индивидуализма» (rugged individualism), склоняясь к индивидуальности, и, соответственно, независимости всей американской нации в целом: *«Look, I respect and value the ideals of individualism and self- reliance. But rugged individualism didn’t*

*defeat the British. It didn't get us to the moon. It didn't build our nation's highways. Rugged individualism didn't map the human genome. We did that together»* [Cory Booker, Democratic Convention speech, 2016, Time]. Таким образом, концепт «Индивидуализм» на ценностно-образном уровне также значительно расширяет свои понятийные рамки в современном политическом дискурсе США. Для примеров приведем выдержки из выступлений Кори Букера, сенатора США от штата Нью Джерси, и Хиллари Клинтон.

Свою речь Кори Букер произнес на съезде Демократической партии в 2016 году: "Hillary Clinton knows what Donald Trump betrays time and again in this campaign: that **we are not a zero-sum nation**, it is not you or me, it is not one America against another America. It is you and I, together, **interdependent, interconnected with one single interwoven destiny.**" В данных словах четко прослеживается акцент на том, что сила нации, ее единство и самобытность, возможны лишь в условиях взаимосвязи и взаимодействии ее элементов – людей, граждан. Не отрицая индивидуализм личности, он подчеркивает важность связи между людьми во имя общей цели общего будущего, где люди не существуют отдельно друг от друга, а их судьбы так или иначе переплетаются (*It is you and I, together, interdependent, interconnected with one single interwoven destiny*). Таким образом, выделим несколько вербализаторов приядерного понятия «независимый»: «взаимосвязанный» (interconnected) «переплетенная судьба» (interwoven destiny).

Другой пример, иллюстрирующий современный подход к понятиям «индивидуализм» и «независимый» мы можем найти в высказывании Хиллари Клинтон во время ее совместного выступления с Бараком Обамой на митинге в условиях предвыборной кампании в 2016 году: «That is how our **democracy** is supposed to work. We just celebrated 240 years of our independence. In America we put **common interest** before **self-interest**. We **stand together** because we know we are stronger **together**. That is the kind of president Barack Obama has been. » Как известно, проявление своей индивидуальности

и обеспечение независимости в США возможно за счет существующего режима демократии, который дает всем гражданам так или иначе участвовать в принятии важных решений, касающихся всей страны в целом. Так, мы опять наблюдаем расширение понятийных рамок концепта «индивидуализм» и понятия «независимый», в частности. Личная независимость обуславливается общей (our independence), существование личной выгоды – выгодой общества (In America we put common interest before self-interest), однако это не означает, что в такой ситуации личность, уходит на второй план, это означает то, что в данной ситуации создаются для наиболее полного раскрытия и реализации личности (We stand together because we know we are stronger together). На основе анализа данного выступления можем выделить еще несколько вербализаторов концепта «индивидуализм», отражающих тему независимости: «личная выгода» (self-interest), «выгода общества» (common interest) и «демократия» (democracy), что позволяет нам определить понятие «независимый», выявленное в ходе словарного анализа на понятийном уровне как приядерное понятие концепта «Индивидуализм» в рамках концептосферы «American way»

На основе обнаруженных при анализе входов в концепт «Individualism» и приядерных понятий составим схему ядерно-периферийной структуры концепта.

### 3.5. Анализ концепта «Success»

Проведем анализ концепта «success» (успех) на понятийном уровне.

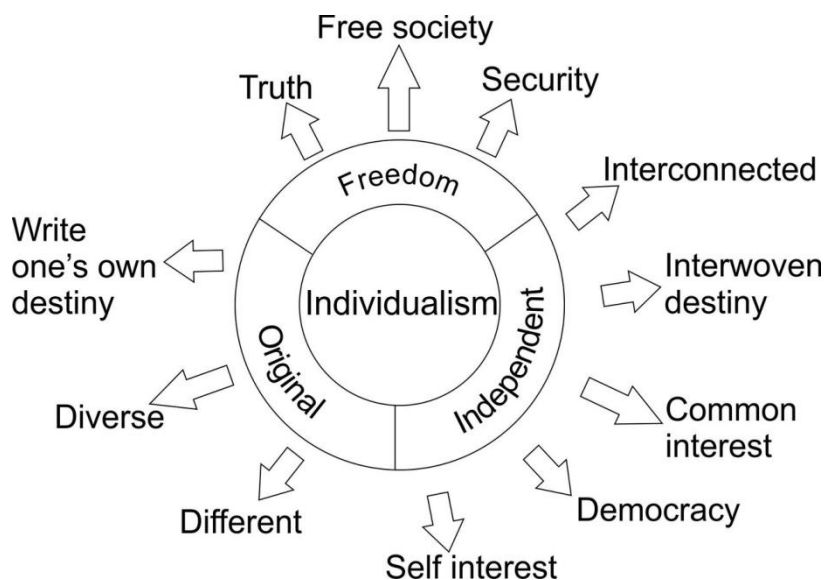


Рис. 4. Схема ядерно-периферийной структуры концепта «Individualism»

Для этого проанализируем ряд словарных статей.

В словаре «Oxford Advanced Learner's Dictionary» мы находим следующее толкование концепта: «success» n. 1) the fact that you have **achieved** smth you want and have been trying to do of get; the fact of becoming **rich** or **famous** or getting a **high social position** 2) a person or a thing that has **achieved good result** and been **successful**. Словарь «New Oxford American Dictionary» предлагает сходные определения: «success n. 1) the **accomplishment** of an **aim or purpose**»; «success n. 2) the **attainment** of **popularity** or **profit**»; «success n. 3) a person or thing that achieves **desired aims** or attains **prosperity**». В раскрытии понятия «успех» данные словарные статьи имеют несколько общих элементов. Согласно этим дефинициям ключевыми идеями успеха являются: «достижение целей» (achievement, aims, goals) и «богатство» (richness, profit). Однако, можно заметить, что раскрытие понятия в британском английском более широкое и абстрактное, в то время как словарь американского английского акцентирует внимание на успехе как материальном достижении, богатстве и обеспеченности.

Для более полного раскрытия концепта «успех» рассмотрим так же определение, взятое из словаря «Collins Cobuild Advanced Learner's English Dictionary», в котором семантику данной лексемы схожа, но, тем не менее, имеет ряд особенностей: «1) success is the **achievement** of something that you have been trying to do»; « 2) Success is the achievement of **a high position** in a particular field, for example in business or politics»; « 3) The success of something is the fact that it works in a **satisfactory way** or has the **result that is intended**»; « 4) Someone or something that is a success achieves a **high position**, makes a **lot of money**, or **is admired** a great deal». Эта дефиниция подтверждает приведенные выше ключевые идеи и расширяет понятие «успех».

Проведенный анализ словарных определений доказывает, что уже на понятийном уровне концепт «успех» в американском варианте английского языка, а, следовательно, и в американской культуре больше связан с материальными достижениями, с экономическим процветанием и обеспеченностью.

Следующим шагом является анализ ценностной и образной составляющих концепта, для чего необходимо выявить понятия концепта «успех» на понятийном уровне, с помощью которых мы определим вербализаторы концепта. На основе анализа словарных определений мы выделили следующие: «богатство» (wealth) и «достижение» (achievement).

Начнем с выявления вербализаторов понятия «богатство» и проверим, действительно ли это понятие является приядерным на всех трех уровнях. Для этого обратимся к речи Барака Обамы, которую он произнес перед студентами старшей школы Вэйкфилд в 2009 году [Wakefield High School in Arlington, Virginia, Workinghardforyou.com]: «But that's not just true in politics; that's true in life. I think even if you didn't want to be President, if you wanted to be a successful, successful in business, most of the most successful businesspeople I know are people who, they were **passionate about some idea** about a product or a service, and they really got into that. And then the **money** was a byproduct, the money came because you really did something good, as opposed to you just

thinking about how do I make money. » В данной речи Обама обращается к подросткам, к людям, которые в самом начале пути к успеху, он дает им множество советов, наставлений, приводит личные примеры, а также примеры из жизни других успешных людей. Одним из главных условий достижения успеха, по словам экс-президента, являются страсть и увлеченность своим делом: *most of the most successful businesspeople I know are people who, they were passionate about some idea about a product or a service*, при этом, деньги, как неотъемлемый фактор успеха, выступают в качестве «побочного результата» (then the money was a byproduct). Для иллюстрации своих слов Обама приводит очень яркий пример, историю Билла Гейтса, который, будучи одним из самых богатых людей в США, построил свой успех, в том числе и финансовый, именно на любви к тому, что он делает, поглощенности и страсти: «You talk to somebody like a Bill Gates. That guy was just *fascinated with* computers, and that's *everything he was thinking about*. Now, he got so good at it that he then ended up being a very good businessman, as well. But his focus was on how do I create something that actually helps people or is useful to them. And I think you should have that same attitude, whatever it is that you decide to do. » Таким образом, выделим несколько вербализаторов, раскрывающих понятие «богатство»: «увлеченный» (passionate) и «деньги» (money).

Продолжая ценностно-образный анализ концепта «успех» и выявление вербализаторов понятия «богатство» (wealth) рассмотрим также отрывок из инаугурационной речи Дональда Трампа [Donald Trump's Inauguration Speech, Time.com]: «Do not allow anyone to tell you that it cannot be done. No challenge can match the heart and fight and spirit of America. We will not fail. Our country will **thrive and prosper** again. » В этой речи новый президент говорит о перспективах и будущем страны, о том, какие цели он ставит перед собой, как президентом, и перед всей страной в целом. Также Трамп пытается вдохновить слушателей, делая акцент на непоколебимости и стойкости американского характера. Говоря о «светлом будущем», которое ждет страну

во время его президентства, он делает акцент на материальной составляющей этого будущего, о чем нам говорят глаголы «prosper» и «thrive», которые оба могут переведены как «богатеть», «процветать», «преуспевать», однако, если проконсультироваться со словарем Oxford Learner's Dictionary, основное значение глагола «prosper» связано с материальным и финансовым процветанием: «prosper» verb: Succeed in material terms; be financially successful. (*Our country will thrive and prosper again*), что позволяет нам продолжить ряд вербализаторов понятия «богатство» (wealth): «процветать» (prosper and thrive), а также отнести это понятие к приядерному понятию концепта «Успех» в рамках концептосферы «American Way».

Перейдем к дискурсивному анализу понятия «достижение» на ценностно-образном уровне. Для этого обратимся к речи Барака Обамы по случаю награждения выдающихся студентов колледжа Young American Awards [newspaper Rockford Register Star, obamaspeeches.com]. В обращении к студентам Обама говорит о нескольких движущих факторах достижений. В качестве первого и самого фактора он приводит знание, всего лишь одна идея, по его мнению, может привести к таким последствиям, которые повлекут за собой возможность по-новому посмотреть на мир: «See, in this new world, **knowledge really is power**. A new idea can lead not just to a new product or a new job, but entire new industries and a **new way of thinking about the world**. » Помимо знаний и образования, чтобы достигать высоких результатов и преуспевать в своей деятельности, необходимо генерировать, сохранять и преумножать искру, огонь, которые побуждают к непрерывному познанию, саморазвитию и преобразению мира вокруг: «But even beyond those diplomas, you'll need something else to succeed in the years ahead. You'll need to keep that **spark** that's got this far. The one that will keep you learning the new rules, solving the new mysteries, and discovering the new answers of this brand-new century.» Далее в своей речи Обама приводит несколько масштабных достижений, сделанных американцами, чтобы вдохновить студентов и показать им, что достижения и успех – у американцев в крови:



*the first man on the moon, a cure for polio, the technological revolution of the nineties.* Американский характер, по словам Обамы, это идеальная база для постоянного движения вперед, покорения новых вершин и достижения, казалось бы, недостижимых целей: «It is this fundamental character of the **American spirit** - the desire to **move forward**, look around the next corner, and **reach for the unreachable** - that put the first man on the moon, led to a cure for polio, and launched the technological revolution of the nineties». На основе анализа данных слов выделим ряд вербализаторов понятия «достижение»: «знание» (knowledge), «искра» (spark) и «американский характер» (American spirit). Снова мы можем наблюдать значительное расширение концепта на ценностно-образном уровне, так как только в рамках рассматриваемого дискурса концепт «Успех» вербализируется через такое словосочетание как «Американский характер» (American spirit).

Для дальнейшего анализа понятия «достижение» рассмотрим инаугурационную речь Дональда Трампа [Donald Trump's Inauguration Speech, Time.com]: «Finally, we must **think big and dream even bigger**. In America, we understand that a nation is only living as long as it is **striving**. We will no longer accept politicians who are **all talk and no action**, constantly complaining, but never doing anything about it. The time for empty talk is over. Now arrives **the hour of action**. » Любое достижения начинается с мечты, обдумывания этой мечты, построения планов по ее осуществлению и, наконец, попытки ее достичь и превратить в реальность (*a nation is only living as long as it is striving*). Трамп в своей речи говорит об успехе и достижениях не отдельной личности, но всей нации в целом. Нельзя чего-либо добиться, не переходя от слов к действиям, не сделав ни единого шага к тому, к чему мы стремимся. Действие – вот ключевое условие достижения и успеха, действие, а не слова: *The time for empty talk is over. Now arrives the hour of action*. Выделим еще несколько вербализаторов понятия «достижение»: «действие» (action) и «стремление» (striving).

Также рассмотрим Послание Президента США Конгрессу "О положении в стране", произнесенное Дональдом Трампом 30 января 2018 года [President Donald Trump's State of the Union address, Nationalpost.com]: «Over the last year, we have made **incredible progress** and achieved **extraordinary success**. We have faced **challenges** we expected and others we could never have imagined. We have shared in the heights of victory and the pains of hardship. We have endured floods and fires and storms. But through it all, we have seen the beauty of America's soul and the steel in America's spine». В данном выступлении затрагивается еще один аспект достижений и пути к успеху – препятствия. Путь к цели всегда так или иначе осложнен некими трудностями, будь то путь отдельного человека или прогресс всей страны. В словах, приведенных выше Трамп не отрицает, что в период его президентства ему, как и всем остальным американцам, пришлось столкнуться с большим количеством как предвиденных, так и совершенно неожиданных препятствий, однако ни одно из них не сломило дух и не изменило первоначально поставленные цели на пути к движению и прогрессу (*But through it all, we have seen the beauty of America's soul and the steel in America's spine*).

На примере этой же самой речи можно выделить еще один ценностно-образный компонент понятия «достижение» - качества характера, необходимые для того, чтобы добиваться успеха в достижении своих целей: «Over the last year, the world has seen what we always knew: that no people on Earth are so fearless, or daring, or determined as Americans. If there is a mountain, we climb it. If there's a frontier, we cross it. If there's a challenge, we tame it. If there's an opportunity, we seize it. » Среди таких качеств Трамп выделяет бесстрашие (*fearless*), отвагу (*daring*) и целеустремленность (*determined*). Именно эти черты характера, по мнению Трампа, нужны для того, чтобы преодолеть препятствия и вовремя ухватиться за выгодную возможность (*If there's a challenge, we tame it. If there's an opportunity, we seize it*). Таким образом, выделив еще несколько вербализаторов понятия «достижение»:

«прогресс» (progress), «испытание» (challenge), «целеустремленный» (determined) и «ухватиться за возможность» (to seize an opportunity), мы можем определить понятие «достижение» как приядерное понятие концепта «Успех» в контексте концептосферы «American Way», рассматриваемой в контексте современного политического дискурса США,

На основе обнаруженных при анализе входов в концепт «Success» и приядерных понятий составим схему ядерно-периферийной структуры концепта:



Рис. 5. Схема ядерно-периферийной структуры концепта «Success»

Представленная ниже схема наглядно отображает взаимосвязь концептов между собой – концепты «свобода» и «индивидуализм» связаны через вербализаторы «свободное общество», «демократия» и «либеральный политический режим», «другой» и «создавать собственный стиль». В свою очередь три концепта «свобода», «равенство» и «индивидуализм» связаны через вербализаторы «ломать категории», «разносторонний» и «отсутствие барьеров», что говорит о том, что данные концепты тесно переплетены, свобода невозможна без равенства, а индивидуализм достигается за счет предоставления людям различных свобод и равных прав для самовыражения. Достижение успеха невозможно без предоставления возможностей и без предоставления людям прав на достойное образование, что показывает связь между концептами «успех» и «равенство». Концепты «успех» и «свобода»

также пересекаются через вербализатор «препятствия», который является входом в оба эти концепта, эта связь объясняется тем, что, обладая определенной личной свободой, участник общества сознательно или несознательно может создать проблемы для самореализации другого члена общества. Данное пересечение демонстрирует подвижность границ концептов, составляющих концептосферу. Данную подвижность также можно проследить за счет вербализатора «возможность», который также является входом в три концепта: «Свобода» (индивидуальная возможность), «Равенство» (заслуживать возможность) и «Успех» (не упустить возможность). Более того, свобода и равенство, накладывая на всех членов общества определенный уровень ответственности за свои поступки и за свои выборы, что наглядно подтверждают концепты «свобода» и «равенство», пересекаясь через вербализаторы «ответственный» и «обязательство, готовность» [Приложение 1].

#### **4. Методические рекомендации по применению материала исследования на уроках английского языка**

1. Написание сочинения – рассуждения на тему «My understanding of American way of life»

Данное задание можно использовать в курсе английского языка в 8-х классах в качестве страноведческого компонента. Оно направлено на развитие навыков письменной речи и критического мышления.

Преподавателем готовится занятие, посвящающее учеников в особенности американской культуры и образа жизни и в качестве учебного материала берется упрощенная схема концептосферы «American Way», представленная в нашей работе. Уровень упрощения зависит от языкового уровня учеников. На основе этой схемы, дополнительного материала и своих представлений, ученики пишут сочинение-рассуждение на тему «My understanding of American way of life»

## 2. Проектная групповая работа по составлению концептосферы «Russian way of life»

Данное задание можно использовать в курсе английского языка в 8-х классах в качестве страноведческого компонента. Оно направлено на развитие навыков критического мышления, навыков категоризации понятий, навыков групповой работы и развитие здорового патриотизма.

Данное задание актуально в рамках изучения культур стран изучаемого языка и сравнения с культурой родной страны. В качестве учебного материала берется упрощенная схема концептосферы «American Way», представленная в нашей работе. Уровень упрощения зависит от языкового уровня учеников. Концептосфера анализируется учениками вместе с учителем и затем ученики в группах в неурочное время разрабатывают проект концептосферы «Russian way of life» на материале газет, интернет статей, разговоров с родственниками, фильмов и т.д. Проекты представляются всей группой на занятии, ученики должны проиллюстрировать мнением или примерами выбор каждого концепта и его составляющих.

## 3. Написание сочинения «American dream» for and Against».

Данное задание можно использовать в курсе английского языка в 8-х классах в качестве страноведческого компонента. Оно направлено на развитие навыков письменной речи и критического мышления.

Преподавателем готовится занятие, посвящающее учеников в концепт «Американская мечта», также в качестве учебного материала берется упрощенная схема концептосферы «American Way», представленная в нашей работе. Первичная задача учеников, используя концептосферу, найти понятия, отображающие идею американской мечты и сравнить свои идеи с одноклассниками. Следующая задача – написание сочинения «American dream» for and Against», где они, соблюдая структуру написания подобного вида эссе, должны отразить плюсы и минусы американской мечты, а также свое мнение на этот счет.

## ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ

1. Анализ концептов, входящих в концептосферу «American Way» показал, что ключевыми концептами, представляющими данную концептосферу являются концепты «успех», «индивидуализм», «равенство», «свобода». Они наиболее ярко и точно отражают суть американского образа жизни, раскрытый через призму политического дискурса.

2. Концепты, формирующие концептосферу «American Way» обладают ядерно-периферийной структурой, в которой понятийная составляющая концептов, выявленная с помощью анализа словарных статей, формирует приядерное поле, а слова и словосочетания, используемые в речах и выступлениях современных американских политиков, образуют образно-ценностную составляющую, одновременно с этим являясь входами в концепт. В свою очередь, вербализаторы данных концептов пересекаются, что иллюстрирует подвижность границ и формирование единого когнитивно-дискурсивного поля данной концептосферы. Наглядно данные связи представлены на развернутой структуре концептосферы «American Way».

3. Рассмотренные концепты представляют положительное отношение американских политиков к собственной культуре и образу жизни, отражают ценность таких черт характера, как уникальность, решительность, образованность в политическом дискурсе.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В рамках теоретической части настоящего исследования был определён категориально-понятийный аппарат, в том числе раскрыты понятия дискурса, концепта, концептосферы, рассмотрена структура концептосферы «American Way».

В ходе восстановления структуры концептосферы «American Way» в американском политическом дискурсе были выделены четыре базовых концепта: «успех», «индивидуализм», «свобода», «равенство», проведён подробный анализ понятийной, образной и ценностной составляющих данных концептов а также выявлена их структура. В структуре каждого концепта было выделено ядро, включающее базовые семантические поля, а также периферия, то есть те языковые единицы, которые апеллируют к ядерным полям концепта по соответствующим семантическим признакам. Данный анализ позволил выявить связь семантических полей внутри данного концепта, а также полей, относящихся к разным концептам, что подтверждает семантическое единство всех составляющих и концептов между собой и их отнесённость к концептосфере «American Way».

Таким образом, в ходе данного исследования были достигнуты поставленные цели (воссоздана структура концептосферы «American Way» в американском политическом дискурсе) и задачи (проведён разносторонний комплексный анализ данной концептосферы с использованием необходимых методов, раскрыта ядерно-периферийная структура концептосферы).

В ходе настоящей работы были доказаны выносимые на защиту положения, а именно: концептосфера «American Way» представлена в американском медийном дискурсе следующими базовыми концептами: успех, индивидуализм, равенство, свобода; данные концепты обладают ядерно-периферийной структурой, имеющей подвижные границы. Концептосфера «American Way» обладает положительными характеристиками в сознании и медийном дискурсе американского этноса, то есть основополагающим фактором для формирования данной концептосферы

является положительное отношение к собственной культуре и образу жизни. Выделенные нами концепты, формирующие концептосферу «American Way», обладают ядерно-периферийной структурой, которая была нами определена, проанализирована и представлена в виде схем.

Также мы разработали ряд методических рекомендаций и заданий, иллюстрирующих возможность применения материала исследования в рамках учебного школьного процесса на уроках английского языка.



## СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Арутюнова, Н.Д. Дискурс [Текст] / Н.Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Сов. Энциклопедия, 1990. – С. 136-137.
2. Аскольдов-Алексеев, С.А. Концепт и слово [Текст] / С.А. Аскольд-Алексеев // Русская речь. Новая серия. – Л., 1928. – С. 28.
3. Баталов, Э.Я. Политическая культура современного американского общества [Текст] / Э.Я. Баталов. – М., 1990, С. 20-25.
4. Бенвенист, Э. Общая лингвистика [Текст] / Э. Бенвенист. – М.: Эдиториал УРСС, 2009. – 448 с.
5. Болдырев, Н.Н. Концепт и значение слова [Текст] / Н.Н. Болдырев // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Межвуз. сб. научн. тр. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 2001. – С. 25-36.
6. Бюлер, К. Теория языка. Репрезентативная функция языка: пер. с нем. [Текст] / К. Бюлер. – М.: Прогресс, 1993. – 528 с.
7. Воркачев, С.Г. Счастье как лингвокультурный концепт [Текст] / С.Г. Воркачев. – М., 2004. – 142 с.
8. Дейк, ван Т.А. Язык. Познание, Коммуникация [Текст] / Т.А. ван Дейк; пер. с англ. Ю.Н. Карауловой и В.В. Петровой. – М.: Прогресс, 1989. – 312 с.
9. Егорова, Л.Г. О некоторых особенностях дискурса современных масс-медиа [Текст] / Л.Г. Егорова. – М., 2012. – 57 с.
10. Ерофеева, И.В. Аксиология медиатекста в российской культуре (репрезентация ценностей в журналистике начала XXI в.): автореф. дисс... д-ра филол. наук [Текст] / И.В. Ерофеева. – СПб, 2010. – 260 с.
11. Желтухина, М.Р. Тропологическая суггестивность масс-медиального дискурса: О проблеме речевого воздействия тропов в языке СМИ [Текст] / М.Р. Желтухина – М.: Ин-т языкознания РАН; Волгоград: Изд-ва ВФ МУПК, 2003. – 656 с.

12. Залевская, А.А. Вопросы теории овладения вторым языком в психо-лингвистическом аспекте [Текст] / А.А. Залевская // Избранные труды. – М.: Гнозис, 2005. – 556 с.
13. Звегинцев, В.А. О цельнооформленности единиц текста [Текст] / В.А. Звегинцев // Известия Академии наук СССР. Серия литературы и языка. – М.: Наука, 1980. – 171 с.
14. Карасик, В.И. Коммуникативный типаж: аспекты изучения [Текст] / В.И. Карасик // Аксиологическая лингвистика: проблемы и перспективы. – Волгоград, 2004. – С. 48-50.
15. Карасик, В.И. Культурные доминанты в языке [Текст] / В.И. Карасик // Языковая личность: культурные концепты. Волгоград-Архангельск, 1996. – С. 30-45.
16. Карасик, В.И. О типах дискурса [Текст] / В.И. Карасик // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс. – Волгоград: Перемена, 2000. – С. 5-20.
17. Карасик, В.И. Языковые ключи [Текст] / В.И. Карасик. – Волгоград: Парадигма, 2007. – 520 с.
18. Карасик, В.И., Слышкин, Г.Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования [Текст] / В.И. Карасик, Г.Г. Слышкин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж: ВГУ, 2001. – С. 75-80.
19. Киров, Е.Ф. Цепь событий - дискурс/текст - концепт [Текст] / Е.Ф. Киров // Актуальные проблемы лингвистики и межкультурной коммуникации. – Вып. 2. – Волгоград: Издательство «Волгоград», 2004. – С. 29-41.
20. Клюканов, И.Э. Теория коммуникации как область исследования [Текст] / И.Э. Клюканов // Вестник Тверского государственного университета. Серия «Филология». – Тверь, 2005. – С. 56-66.
21. Колесов, В.В. Язык и ментальность [Текст] / В.В. Колесов. – СПб.: Петербургское Востоковедение, 2004. – 240 с.

22. Красных, В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? [Текст] / В. Красных. – М., 2003. – 272 с.
23. Кубрякова, Е.С. Краткий словарь когнитивных терминов [Текст] / Е.С. Кубрякова, В.З. Демьянков, Ю.Г. Панкрац, Л.Г. Лузина. – М: Филол. ф-т МГУ им. М.В.Ломоносова, 1997. – 245 с.
24. Кубрякова, Е.С. Семантика в когнитивной лингвистике [Текст] / Е.С. Кубрякова // Известия Академии наук. Серия литературы и языка. – М., 1999. – 176 с.
25. Куликова, Л.В. Коммуникативный стиль в межкультурной парадигме: монография [Текст] / Л.В. Куликова. – Красноярск: Красноярский государственный педагогический университет, 2006. – 392 с.
26. Кумахова, Д.Б. Оценочная категоризация действительности в пословичной картине мира: автореф. дисс. ... канд. филол. наук [Текст] / Л.Б. Кумахова. – Нальчик, 2011. – 210 с.
27. Леонтович, О.А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения: монография [Текст] / О.А. Леонтович. – М.: Гнозис, 2005. – 352 с.
28. Лихачев, Д.С. Концептосфера русского языка [Текст] / Д.С. Лихачев // Известия Академии наук СССР. Серия литературы и языка. – М.: Наука, 1993 – С. 5.
29. Ляпин, С.Х. Концептология: к становлению подхода [Текст] / С.Х. Ляпин // Концепты. Научные труды Центроконцепта. – Вып.1(1). – Архангельск: Издательство Поморского госуниверситета, 1997. – С.11-35.
30. Макаров, М.Л. Проблема структуры дискурса [Текст] / М.Л. Макаров // Вестник Тверского государственного университета. Серия «Филология». – М., 2005. – С. 80-96.
31. Пименова, М.В. Этногерменевтика языковой наивной картины внутреннего мира человека [Текст] / М.В. Пименова. – Кемерово: Кузбассвузиздат; Landau: Verlag Empirische Padagogik, 1999. – 262 с.

32. Полякова, Е.В. Отрицательная оценка в русских письмах: дисс... канд. филол. наук [Текст] / Е.В. Полякова. – Саратов, 2001. – 343 с.
33. Попова, З.Д., Стернин, И.А. Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях [Текст] / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж, 1999. – 159 с.
34. Привалова, И.В. Языковое сознание: этнокультурная маркированность (теоретико-экспериментальное исследование): дис. ... д-ра филол. наук: [Текст] / И.В. Привалова – М., 2005. – 345 с.
35. Поспелова, А.Г. Речевые приоритеты в английском диалоге: дис. в виде науч. докл. ... д-ра филол. наук [Текст] / А.Г. Поспелова. – СПб., 2001. – 66 с.
36. Прохоров, Ю.Е. К проблеме «концепта» и «концептосферы» [Текст] / Ю.Е. Прохоров // Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей. – Вып. 30. – М., 2005. – 74 с.
37. Прохоров, Ю.Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев [Текст] / Ю.Е. Прохоров. – М.: Едиториал УРСС, 2003. – 224 с.
38. Слышкин, Г.Г. Лингвокультурный концепт как системное образование [Текст] / Г.Г. Слышкин // Вестник Воронежского государственного университета, Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». – М., 2004. – С. 29-34.
39. Соломоник, А. Семиотика и лингвистика [Текст] / А. Соломоник. – М.: Молодая гвардия, 1995. – 325 с.
40. Степанов, Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования [Текст] / Ю.С. Степанов. – М., 1997. – 659 с.
41. Сурина, В.Н. Понятие концепта и концептосферы [Текст] / В.Н. Сурина // Молодой ученый. – 2010. – №5. Т.2. – С. 43-46.
42. Сухих, С.А. Личность в коммуникативном процессе [Текст] / С.А. Сухих. – Краснодар: Изд-во Юж. ин-та менеджмента, 2004. – 155 с.

43. Телия, В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В.Н. Телия. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 228 с.

44. Федорова, Е.В. Императорский Рим в лицах [Текст] / Е.В. Федорова. – М.: Слово / Slovo, 2002. – 232 с.

45. Шилихина, К.М. Вербальные способы модификации поведения и эмоционально-психологического состояния собеседника в российской и американской коммуникативных культурах: автореф. дис. канд. филол. наук. – Воронеж, 1999. – 24 с.

46. Collins Cobuild Advanced Learner's English Dictionary [Текст] / Collins Cobuild // HarperCollins Publishers. – 2008. – 234 p.

47. Duranti, A. Linguistic Anthropology. Peking: Peking Univ. Press, Cambridge Univ. Press, 2002. – 398 p.

48. Herberg W. Protestant, Catholic, Jew: an Essay in American religious sociology / W. Herberg. - University of Chicago Press, 1955. – 79 p.

49. Keenan E.L. Negative coreference: Generalizing quantification for natural language || F. Guenther, S. Schmidt eds. Formal semantics and pragmatics for natural languages. - D. etc.: Reidel, 1979. - 77-105 p.

50. Kohls L.R., Knight, J.M. Developing Intercultural Awareness: A Cross-cultural Training Handbook / L.R. Kohls, J.M. Knight - Intercultural Press, 1994 - 2-8 p.

51. Oxford Dictionary of English, 3rd edition. Oxford University Press - 2010.

52. New Oxford American Dictionary, 3rd edition / Oxford University Press Inc. - 2010.

### **Электронные ресурсы**

53. Newsweek [Электронный ресурс] // Режим доступа: <http://www.newsweek.com>, 2018, свободный.

54. Cambridge Dictionaries Online [Электронный ресурс] // Режим доступа: <http://dictionary.cambridge.org/ru/>, 2018, свободный.

55. Macmillan Dictionary [Электронный ресурс] // Режим доступа: <http://www.macmillandictionary.com/>, свободный.
56. Time [Электронный ресурс] // Режим доступа: <http://time.com>, 2018, свободный.
57. Medium [Электронный ресурс] // Режим доступа: <http://medium.com>, 2018, свободный.

# Приложение 1

